



Путеводитель по
дебрям
немецкого языка

Андрей Колдаев

Андрей Владимирович Колдаев

Путеводитель по дебрям немецкого языка

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=70559518

SelfPub; 2024

Аннотация

Эта книга предназначена для тех, кто изучает немецкий язык. В основном – для начинающих, хотя продвинутые знатоки тоже могут найти в ней что-то полезное для себя. Она основана на большом опыте преподавания и самостоятельного изучения языка, который я попытался обобщить и представить в виде подсказок и рекомендаций, касающихся основных тем немецкой грамматики и лексики. При этом я попытался это сделать в максимально доступной и комфортной форме и даже сделать ее по возможности интересной. Это не учебник, точнее – не классический учебник, а скорее краткий справочник или пособие, который поможет вам лучше разобраться и понять немецкий язык. И я рекомендую эту книгу в дополнение к тем учебникам немецкого языка, по которым вы уже занимаетесь.

Андрей Колдаев

Путеводитель по дебрям немецкого языка

1. Как переводить с немецкого на русский язык

Изучение и использование иностранного языка всегда связано с необходимостью постоянно переводить письменные или устные тексты с иностранного языка на родной и наоборот. В этом разделе мы рассмотрим как правильно это делать. Рекомендации будут касаться в первую очередь перевода письменных текстов с немецкого языка на русский язык, но для устного перевода они тоже подойдут.

Казалось бы перевод письменного текста с немецкого языка, когда этот текст у тебя перед глазами – это самое простое в языке. Однако, не имея достаточных навыков перевода, большинство учеников часто испытывают трудности с этим процессом.

Рассмотрим типичные ошибки и постараемся дать рекомендации, как их избежать.

1. Немецкие предложения нельзя начинать переводить, не дочитав их до конца. В конце предложения может стоять отрицательная частица *-nicht*, отделяемая приставка или другой глагол, которые, как правило, кардинально меняют смысл предложения. Эта особенность немецкого языка – на-

стоящий бич для переводчиков-синхронистов. Кроме того, дочитав предложение до конца, вы лучше поймёте его структуру, что также способствует правильному переводу.

2. Текст следует читать очень внимательно, иногда даже по слогам. Неправильно прочитанное слово или слова будут неправильно переведены. Казалось бы, что это “детская” ошибка, но часто встречается и у взрослых. Наиболее типичный пример – вместо дифтонга *-ei* читают – *ie* и наоборот, не замечают умляутов, неправильно читают иноязычные слова из английского, французского и других языков.

3. Переводить нужно то, что написано в предложении. Эта ошибка перекликается с предыдущей. Очень часто переводят не то, что написано, а то, что кажется или представляется наиболее логичным по смыслу. Попросту додумывают, а само предложение рассматривают только как базу для фантазии.

4. Не следует переводить предложение пословно, то есть одно слово за другим. Этот совет дополняет рекомендацию номер один. И обязательно сначала найдите в предложении его главные члены – подлежащее и сказуемое и уже потом переводите всё остальное. Правильно определив их, вы уже наполовину выполните задачу правильного перевода. А если ошибётесь в этом, то перевод будет в корне неверен. Простейшие подсказки -подлежащим обычно является личное местоимение или существительное в именительном падеже, а сказуемым являются все глаголы, а не только первый встре-

тившийся в предложении. Кроме того нужно учитывать, что глагол может быть возвратным и поэтому не следует упускать из виду возвратное местоимение – *sich* во всех его формах, если оно есть в предложении. А также нужно всегда обращать внимание на последнее слово в предложении, поскольку это может быть отделяемая приставка, иногда даже незнакомая (обычно это предлоги или наречия). Например: *Er las lange vor und dann hielt er inne.* / Он долго читал вслух, а потом остановился (на полуслове).

5. Несмотря на то, что прямой перевод редко бывает хорошим переводом, сначала пробуем именно его, а уже потом шлифуем формулировку. Иногда для понимания смысла предложения прямого перевода достаточно. А вот погоня за красотой и витиеватостью обычно начинающим переводчикам служит плохую службу и уводит в сторону от смысла предложения.

6. Очень полезно при переводе представлять в голове визуальную картинку того, что переводишь. Это позволяет вовремя заметить ошибку или несоответствие, поскольку целостная и правильная картинка не будет складываться.

7. Нужно учитывать, что немцы иноязычные слова из языков с латинским алфавитом не транскрипируют, а пишут (и произносят) их так, как они пишутся (и произносятся) на родном языке. Учитывая, что правила чтения английских слов большинство более-менее знает, чаще всего проблемы возникают с чтением и переводом слов из французского язы-

ка (например – *Niveau, Campagne*), хотя с английскими словами тоже бывают проблемы (*Designer, Business*).

8. Крайне желательно хоть немного знать географию немецкоязычных стран, да и географию Европы и мира тоже, чтобы не переводить слова являющиеся именами собственными как нарицательные. Например города *Karlsruhe* и *Eisenach* не следует переводить как – “отдых Карла” и “железная ночь”. И нужно знать, что *Ostsee* это Балтийское, а не Восточное море и что реки Рейн и Дунай по-немецки пишутся -*Rhein* и *Donau* и, соответственно, слово *Rheingold* переводится как “золото Рейна”, а не “чистое золото”. Полезно также знать несколько необычное написание некоторых европейских городов, например: *Athen/Афины, Mailand/Милан, Venedig/Венеция*.

9. Очень важно также знать основные, а лучше большинство или все союзы, поскольку с их помощью вводятся придаточные предложения, а переводить их по контексту очень сложно. При этом не следует упускать из виду, что в немецком языке в качестве союзов могут выступать артикли в различных падежах. Кроме того полезно знать все значения слов *-es* и *-das*, а также местоимения – *sie*.

10. Если в тексте встречается какое-либо слово, значение которого вы не знаете, не следует сразу лезть в словарь, тем более это не всегда возможно, например на экзамене. Сначала нужно попытаться понять значение слова по его корню, если он знаком, его роли в предложении (какая это часть ре-

чи) и , конечно же, по контексту. Если известно одно или основное значения слова, но оно не подходит по контексту, то нужно посмотреть на текст шире, иногда просто подобрать более подходящий синоним, но не пытаться во чтобы то ни стало вставить такое слово, ломая контекст. В итоге переведённый текст должен читаться как песня – легко, красиво и свободно. Это, правда, зависит в том числе и от степени владения родным языком.

11. Не следует бояться длинных предложений. В конце концов любое длинное предложение состоит из нескольких коротких, которые отделяются друг от друга запятыми, а не точками.

12. И, самое главное, всегда нужно переводить **с учётом контекста**. Контекст – это окружение слов, тема высказывания или абзаца (текста). Следует учитывать (по возможности) не только то, что было написано до того места, которое переводим, но и после него. Иногда значение какого-нибудь слова или выражения проясняется в самом последнем предложении абзаца или всего текста. Я всегда говорю ученикам: **“Контекст, а не словарь ваш лучший друг”**. Во-первых, словаря может не быть, например на экзамене. Во-вторых, в словарях, особенно электронных, часто даётся очень много вариантов перевода того или иного слова и начинающих переводчиков это только путает, а не помогает. А в – третьих, бывает, что даже в словаре нет нужного слова. Поэтому словарь часто подводит, а контекст – никогда.

А теперь перейдём к грамматике немецкого языка, то есть к правилам. Рассмотрим как употребляются в немецком языке основные части речи -существительные, прилагательные и глаголы.

2. Грамматика немецкого языка

2.1 АРТИКЛИ

Что такое артикли? С этим видом слов мы впервые знакомимся обычно на уроках иностранного языка: немецкого, английского, французского и других, поскольку русский язык не является артиклевыми и в нем их нет. Познакомившись с артиклями мы понимаем, что артиклями являются служебные слова, которые определяют род, число и падеж существительного к которым они относятся и перед которыми ставятся. Иными словами артикли дают существительному грамматическую характеристику. Это основная функция артиклей, именно для этого они и существуют.

В немецком языке, как и в русском, существует 3 рода существительных, мужской, средний и женский и каждому роду соответствует свой артикль: **der**, **das** и **die**. Когда я знакомлю детей младшего возраста с немецким языком я задаю им вопрос: Попробуйте отгадать, какой артикль обозначает тот или иной род слова? И они почти всегда безошибочно определяют: *der* звучит брутально, по – мужски (как тигр рычит) – значит это мужской артикль, *die* звучит мягко по – женски, значит – женский, а *das* ни то, ни сё – зна-

чит средний, т.е между мужским и женским (а в немецком языке он называется нейтральным - *neutral, Neutrum*). Приведу простые примеры: *der Tisch* (стол) – мужского рода, *das Fenster* (окно) – среднего рода, *die Tasche* (сумка) – женского рода. И у существительных в форме множественного числа тоже есть свой артикль – **die**, точно такой же, как и у женского рода. Например, *die Taschen* (сумки). Это так называемые определенные артикли в именительном падеже. И здесь все вроде бы просто и понятно, за исключением, может быть, одинаковости артиклей у слов женского рода и множественного числа. Но, поскольку форма существительных женского рода единственного числа всегда отличается от их форм во множественном числе, к этому постепенно привыкаешь и какую – то существенную проблему, кроме заучивания, это не представляет.

И единственный вывод, который нужно сделать из всего, что написано выше, это то, что немецкие существительные нужно сразу учить вместе с артиклями и с формой множественного числа. О множественном числе речь пойдет в другой главе. А что касается форм единственного числа, то, во – первых, имеются некоторые подсказки, о которых речь пойдет ниже, а во – вторых, лучше сразу привыкать учить существительные вместе с артиклями. Это делают далеко не все и потом им приходится эти артикли доучивать, но это более затратный путь. Поэтому я сразу рекомендую учить существительные вместе с артиклями.

Главные проблемы с пониманием и использованием артиклей начинаются потом, когда выясняется, что помимо определенных артиклей существует еще и неопределенные и даже нулевые. И зачем – то эти три вида артиклей нужны, иначе бы в таком логичном языке, как немецкий, они бы не присутствовали. У каждого из имеется свое грамматическое значение. С функцией определенных артиклей все более или менее понятно – это указание на род, число и падеж существительного, перед которым они стоят. В русском языке для этого используются окончания.

А зачем нужны неопределённые артикли? Ответ кроется тоже в самом названии: неопределённые артикли служат для выражения такого качества существительных как неопределенность. Правда, носителям неартиклевых языков, например русскоговорящим, это сложно осознать и почувствовать.

В немецком языке существует только 2 неопределенных артикля – *ein* и *eine*. *Ein* – это неопределённый артикль мужского и среднего рода, а *eine* – женского рода. Поэтому в немецком языке и **ein** *Tisch* и **ein** *Fenster*, но первое слово мужского(*der Tisch*), а второе – среднего рода (*das Fenster*). В силу уже этого обстоятельства такие артикли можно назвать неопределёнными, т.е. по ним нельзя точно определить род слова – мужской или средний. С женским родом всё проще – *eine* это всегда артикль женского рода.

Неопределённые артикли произошли от числительного один – *eins* (*один*), именно поэтому они на него так похожи

и именно поэтому во множественном числе они не употребляются ни в русском, ни в немецком языке. Нельзя сказать – Это один компьютеры или одна книги. Поэтому во множественном числе употребляется нулевой артикль (*Nullartikel*) т.е. ничего не ставится перед существительным во множественном числе. Но физически не ставится ничего, а фактически нулевой артикль во множественном числе означает тоже, что и неопределённый артикль в единственном числе, т.е. некую неопределённость предмета или лица во множественном числе. Например, предложение *Das ist ein Computer* правильно переводится – Это (один)какой – то компьютер., а *Das sind Computer* – Это какие – то компьютеры. Заметьте, во втором случае я слово один даже в скобках не поставил. Русские неопределенные местоимения *какой – то, какая-то, какое-то, какие-то* подчеркивают неопределенность существительного, а точнее – его недостаточную определенность. В данном случае понятно, что речь идет о компьютере или компьютерах, а вот о каком или каких именно еще не ясно, не указано. А когда мы их конкретизируем, назовём, то тогда уже можно и нужно будет ставить определенные артикли.

А если задуматься, то и в русском языке есть нечто похожее. Можно сказать - *Я знаю одну историю* или *Я вам сейчас покажу одну книгу* или *один компьютер*. И, вроде бы, в этих предложениях *одну* и *один* это числительные, но, говоря таким образом мы хотим донести в первую очередь не то что это одна история (а не две), книга или один компью-

тер, а то, что в дальнейшем речь пойдет о какой – то истории или книге, о каком – то компьютере, которые только в дальнейшем будут конкретизированы. *Один* в нашем примере это что – то вроде гибрида числительного один и неопределенно-личного местоимения какой – то, то есть фактически неопределенный артикль.

Из всего вышеописанного можно сделать основной вывод: если перед существительным которое мы называем можно поставить *один* или *один какой-то*, то нужно употреблять неопределенный артикль а в остальных случаях употребляется определенный артикль а иногда даже нулевой, то есть никакого артикля не ставим, но об этом речь пойдет ниже.

2.1.1 Определённые артикли

Определенные артикли *der, die, das* совершенно четко и однозначно указывают на род падеж и число стоящих за ними существительных. Что нужно знать о них? Это то, что они все произошли от указательных местоимений *dieser (этот), diese (эта, эти), dieses (это)* и заимствовали у них свои окончания – *r, e, s*. А что с употреблением артиклей? Поскольку они произошли от указательных местоимений, то общее правило таково : если перед существительным можно поставить одно из указательных местоимений – *этот, эта это, эти*, то есть мы указываем на имя существительное, то следует употреблять определенные артикли. Если вспомнить пример из предыдущей главы – *Das ist ein Computer/Это какой-то компьютер*, то дальше можно продолжить – *Der Computer ist modern/Ком-*

пьютер современный. Но можно это предложение перевести более точно – *Этот компьютер современный*, т.е. как бы – *Dieser Computer ist modern*. Вообще определенные артикли *der, die, das* и указательные местоимения *dieser, diese, dieses* в немецком языке можно взаимно заменять практически без ущерба для смысла предложения. Сравните: *Das Buch ist neu* и *Dieses Buch ist neu*. И то и другое предложение можно перевести одинаково – *Эта книга новая* и *Именно эта книга нова*. Один мой коллега, как-то написал, что он легко может определять этнических русских, даже если они очень хорошо говорят на немецком языке: Русские очень часто употребляют указательные местоимения *diese/r/s*, а немцы так обычно не поступают, им для этого достаточно определенных артиклей.

А теперь попробуем в предложении *-Книга новая* : поставить неопределенный артикль *Ein Buch ist neu* и получим- *(Одна) какая-то книга новая*. Получается совсем другой смысл. Одна из многих книг, например из стопки книг, является новой, а остальные- старые. То есть понятно, что речь идет о книге, а вот, а какой – непонятно, нет определенности, а если есть определенность – именно эта книга, тогда ставим определенный артикль. Иными словами этот предмет уже точно известен собеседникам, определён и его конкретно можно идентифицировать и тогда нужно употреблять определённый артикль.

2.1.2 Нулевой артикль

Нулевые артикли – очень удобная вещь, не надо вспоми-

нать, какого рода слово и меньше вероятность сделать ошибку. Я замечал, что некоторые русские не очень уверенные в своих знаниях немецкого при общении с немцами стараются говорить вообще без артиклей. Их в основном понимаю, но это это звучит для немецкого уха, мягко говоря, очень непривычно.

Но зачем они нужны самим немцам? Они конечно же несут определенный грамматический смысл. Давайте эти случаи рассмотрим.

Первый и, возможно, самый распространенный случай – это множественное число неопределенных существительных. То есть там, где мы в единственном числе поставили бы *ein* (один, одно) или *eine* (одна) во множественном числе мы не ставим ничего, поскольку множественное число – это всегда два и более предмета или лица и с числительным один они не сочетаются. И если вы в немецком тексте или предложении видите существительное без артикля, то с большой долей вероятности это существительное в форме множественного числа.

Второй самый распространенный случай – это так называемые неисчисляемые существительные. Такие существительные нельзя посчитать в штуках, а раз их нельзя посчитать, то непонятно сколько таких предметов (субстанций)-один, два или больше и перед ними тоже нельзя поставить неопределенный артикль, который образован от числительного один. Точно также и другие числительные невоз-

можно поставить перед такими существительными. И они, как правило, не имеют формы множественного числа по той же причине -нельзя посчитать сколько предметов. В русском языке они тоже есть и, кстати, это обычно те же самые существительные: жидкости (*вода, пиво*), вещества (сера, олово, шерсть, кислород), абстрактные понятия (любовь, вера, ненависть, забота). Попробуйте образовать от слов *молоко* или *мясо* множественное число, а также от слов *любовь* или *ненависть*. Или употребить перед ними какое-нибудь числительное – один, два, сто. У меня не получается. А вот определённые артикли перед неисчисляемыми существительными ставятся могут, когда речь идёт о конкретной, той самой любви, ненависти, воде, пиве или шерсти, но такие варианты встречаются реже, чем варианты без артиклей. Из всего вышесказанного можно сделать вывод: артикли не ставятся перед неисчисляемыми неконкретизированными существительными (материалами и абстрактными понятиями) или неопределёнными существительными во множественном числе.

Другие, более частные и редкие случаи когда артикль перед существительным не ставятся- это названия профессий (*Lehrer, Arzt, Polizist*), конфессий (*Protestant, Orthodoxe, Katholik*), национальностей (*Russe, Finne, Amerikaner*), обращений перед фамилиями (*Herr/господин, Frau/госпожа, Doktor/ доктор*). Кроме того это может быть вызвано необходимостью сокращения текста, например, в заголов-

ках, объявлений, кратких надписях. Также без артикля употребляются города среднего рода, а это почти все города (*Moskau, Berlin, Wien, Paris, Rom*), а редчайшим исключением является например *der Haag/Гаага* и некоторые другие города, которые вряд ли вам встретятся. Страны в большинстве своём тоже среднего рода (*Russland, Deutschland, Österreich, Ungarn*) и тоже употребляются обычно без артикля.

Кстати, обращаю внимание, что артикли у существительных единственного числа опускаются, как правило, в именительном и винительном падежах, а вот в дательном и родительном они опускаются гораздо реже, иначе можно не понять или неправильно понять предложение. Например: *Das ist Kaffee/ Это кофе., Ich trinke Kaffee gern, insbesondere Kaffee mit Milch/ Я люблю пить кофе, особенно кофе с молоком. Ich mag den Geschmack der Milch/ Я люблю вкус молока.* Поэтому, если возможно недопонимание из за отсутствия указания на падеж, то артикль нужно ставить.

2.1.3 Отрицательный артикль

Отрицательное артикль **kein/ keine** (*nicht ein/e*) – очень удобная штука. Если бы его не было, его стоило бы придумать. Главное, не забывать, что это именно артикль, его следует ставить только перед существительными, которые он отрицает, хотя на русский язык предложения с отрицательным артиклем иногда переводится с отрицанием глагола, то есть всего предложения. Например – *Keine Angst/не бойся. Но это скорее исключение, поскольку образовано от- Hab keine*

Angst/ Не имей страха.

Внешне *kein* очень похож на неопределенный артикль *ein*. Добавив в предложение всего лишь одну букву *k* – к неопределенному артиклю, мы на 180° меняем смысл предложения и из утвердительного, оно становится отрицательным. Сравните- *Ich habe einen Computer/ у меня есть компьютер* и *Ich habe keinen Computer/У меня нет никакого компьютера*. И внешняя схожесть этих артиклей неспроста: там где нужно ставить неопределенный артикль в утвердительном предложении в отрицательном нужно ставить *kein* в соответствующем падеже. Этим правилом и следует руководствоваться при его применении. Единственное, стоит помнить что он также ставится и перед неопределенными существительными во множественном числе (*keine Dokumente, keine Studenten*) и перед неисчисляемыми существительными (*kein Eis, keine Cola*) где *ein* по определению отсутствует. Немцы сами обожают этот артикль и придумали с ними массу устойчивых выражений. Вот, например, некоторые из них:

keine Zeit – нет времени;

keine Lust – нет желания, не хочу;

keine Panik – без паники, не паникуй;

keine Ahnung – без понятия, не знаю;

kein Problem – не проблема, без проблем;

kein Kommentar – без комментариев;

kein Interesse – не интересно;

Mach dir keine Sorgen – не волнуйся.

Советую их выучить, пригодится. А заодно запомнить образованное от *kein* местоимение - *keiner (keine,keins)/ никто, ни один*, а, возможно, и

его антоним – *einer (eine,eins)один, кто – то.*

2.1.4 Притяжательные артикли (Ирочки)

А почему они притяжательные? Потому, что притягиваются к существительным, ставится перед ними и указывает на принадлежность этих самых существительных кому-то или чему-то (*мой, твой, наш*).

Но, для начала следует вспомнить, что такое личные местоимения. А личные местоимения указывают на предмет или лицо – но, не называют их (*я, ты, он, они* и т.д.). Личные местоимения представлены в нижеприведённой таблице в первой колонке, а притяжательные – во второй и третьей.

личн. местоимения муж. и средн. род жен. род и множ.
число

ich/я mein/мой,моё meine/моя,мои

du/ты dein/твой,твоё deine/твоя,твои

er/он,es/оно sein/его seine/его

sie/она ihr/её ihre/её

wir/мы unser/наш,наше unsere/наша, наши

ihr/вы euer/ваш,ваше eure/ваша, ваши

sie/они ihr/их ihre/их

Sie/Вы Ihr/Ваш, Ваше Ihre/Ваша,Ваши

Запоминание и понимание личных местоимений в немецком языке, как правило, особых затруднений не вызывает (почти всё как в русском языке), за исключением двух особенностей. Первое – в немецком языке русскому местоимения **вы** соответствует два местоимения *ihr* – это *вы* фамильярное, то есть мы тыкаем несколькими людям и *Sie* (**Вы**) – это вежливая, уважительная форма при обращении к одной или несколькими уважаемым персонам – учителям, незнакомым людям и т.д. Поэтому *Sie* пишется с большой буквы. Это искусственное местоимение, оно существовало не всегда и появилось как отдельное местоимение лет четыреста назад, а до этого на *Sie/Вы* обращались только к королевским особам и дворянам. И вторая особенность немецкого языка – это наличие аж трёх личных местоимений *sie*: *sie/она*, *sie/они*, *Sie/Вы*. В предложениях их различают по форме глаголов, которые спрягаются (изменяются) в соответствии с этими самыми личными местоимениями: *Она делает/Sie macht*, *Они делают/Sie machen*, *Вы делаете/Sie machen*. Поскольку послед-

ние два варианта пишутся и звучат одинаково, то их различают по контексту.

Притяжательные местоимения – это разряд личных местоимений и каждому личному местоимению соответствует свое притяжательное. Притяжательные местоимения отвечают на вопросы - *чей, чья, чьё, чьи* и указывают на принадлежность лица или предмета другому лицу или предмету.

Первые три притяжательных местоимения запоминаются легко – *мой/mein, твой/dein, его/sein*. Это по внешнему виду фактически неопределенный артикль с приставленной к нему другой буквой. Местоимения *наш/unsere* и *ваш/euer* нужно просто заучить. И остались три местоимения *ihr*, поскольку каждому личному местоимению *sie* соответствует притяжательное местоимение *ihr*. Один из моих учеников назвал их Ирочками и мы их даже пронумеровали. Так их легче запомнить и понимать смысл. При чем Ирочкой номер один мы назвали личное местоимение *ihr/вы*. Затем идёт Ирочка номер два – это *ihr /eë*, Ирочка номер три – *ihr/их* и Ирочка номер 4 *Ihr/Baum*. Последнее местоимение пишется с большой буквы, как и все местоимения, образованные от *Sie*.

Поскольку в русском языке артиклей нет и мы такие слова называем местоимениями я бы всё-таки рекомендовал запомнить их как притяжательные артикли, поскольку они практически полностью выполняют их роль и почти всегда четко и однозначно указывает на род падеж и число существительного к которому относятся.

Еще не забываем что в русском языке местоимение его и ее имеет два значения они могут быть притяжательными местоимениями, например - *его дом/sein Haus, ее книга, ihr Buch*, а могут быть и личными местоимениями в винительном падеже, например – *Я вижу его и слышу ее/Ich sehe ihn und höre sie*. Начинающие ученики их часто путают. Чтобы этого не происходило я рекомендую применять в качестве страховки от такой путаницы неправильные русские варианты притяжательных местоимений и вместо *его* употреблять *евоиный*, а вместо *ее* - *еёный* и или *ейный*. Но только про себя, а то будет сильно резать слух. Зато в немецком языке не ошибетесь

2.2 Множественное число

В английском языке образования множественного числа происходит просто – к форме единственного числа нужно добавить букву *s*, а в немецком языке существует целых пять способов образования множественного числа существительных. Много? Пожалуй да. Поэтому немецкие существительные нужно сразу учить не только с артиклями но и с формой множественного числа. Но не всё так безнадежно, поскольку существуют подсказки.

Первый способ образования множественного числа такой же как и в английском языке. К примеру: *das Handy/мобильный телефон – die Handys/мобильные телефоны, die Party/вечеринка – die Partys/вечеринки, der Park/парк – die Parks/парки, der Chef/начальник – die Chefs/ начальники,*

die Oma/бабушка – die Omas/бабушки, die Pizza/пицца – die Pizzas/пиццы, der Uhu/филин – die Uhus/филины и так далее. Как нетрудно заметить эти слова либо заимствованы из других языков либо оканчивается на гласную букву (кроме – е). Таким образом, можно сделать вывод, если немецкое существительное оканчивается на гласную букву, кроме – е, то множественное число образуется путем прибавления к нему буквы – s. И, если существительное заимствовано из других языков, то тоже чаще всего во множественном числе получает окончание – s. Бывают исключения, например *der Computer/компьютер – die Computer/ компьютеры*. Но такие исключения нужно запоминать отдельно. К сожалению это, пожалуй, самый редкий способ образования существительных, поскольку заимствованных слов относительно немного, а немецкие слова с окончанием на гласную вообще почти не встречаются. В моих примерах таким является единственное слово – *der Uhu/филин*, да и то потому, что он ухает (второе такое слово – *кукушка/der Kuckuck* потому, что она кукует).

Второй способ – это когда само существительное не меняется, а меняется только его артикль на артикль множественного числа – *die*. Соответственно сразу делаем вывод, что для женского рода такой вариант не подходит, поскольку там точно такой же артикль. Этот способ типичен для мужского и, в меньшей степени, для среднего рода: *der Lehrer/учитель – die Lehrer/учителя, der Artikel/статья, артикль – die Artike/статьи, артикли, der Bruder/брат – die Brüder/бра-*

тъя, *der Reifen/шина – die Reifen/шины, das Mädchen/девочка, die Mädchen/девочки, das Gebäude/здание – die Gebäude/здания*. Но этот способ почти полностью определяется двумя правилами-подсказками: 1. Если существительное мужского или среднего рода оканчивается на – *er*, – *en*, – *el* (примеры выше), то множественное число образуется только путем замены артикля. Этот же способ распространяется на существительные с уменьшительно – ласкательными суффиксами среднего рода – *chen* и *lein* (*das Häuschen/домик, die Häuschen/домики, das Büchlein/книжечка – die Büchlein/книжечки*). Кстати суффикс *-lein* нам знаком по словам фрейлина *-Freulein* (официальная подруга – помощница императрицы) и фройляйн (до недавних пор обращение к незамужней женщине). Остальные редчайшие исключения, которые не подпадают под эти два правила просто запоминаем.

Третий способ это когда существительное во множественном числе получает окончание – *en/n*. Примеры: *die Lampe/лампа – die Lampen/лампы, die Regel/правило – die Regeln/правила, die Lehrerin/учительница – die Lehrerinnen/учительницы, der Junge/мальчик – die Jungen/мальчики, das Hemd/рубашка – die Hemden/рубашки*. Этот способ присущ в основном женскому роду, его можно рассматривать как правило, то есть считать, что все существительные женского рода во множественном числе получают суффикс *-en*. Не получают этот суффикс только некоторые односложные существительные женского рода. Например – *die Hand/рука*

(*кисть*) – *die Hände/руки*, *die Nacht/ночь* – *die Nächte/ночи*, *die Wurst/колбаса* – *die Würste/колбасы*, *die Brust* (от этого слова – *бруствер* – *защита груди*)/*грудь* – *die Brüste/груди*, *die Wand/стена* – *die Wände/стены*. Таких слов немного, их нужно запоминать отдельно как исключения и формально относить к четвёртому способу образования множественного числа.

Четвёртый способ – это когда существительное получает суффикс – *e* и часто две точки над корневой гласной т.е. умляют. Примеры: *der Gast/гость* – *die Gäste/гости*, *der Tag/день* – *die Tage/дни*, *der Sohn/сын* – *die Söhne/сыновья*, *das Heft/тетрадь* – *die Hefte/тетради*. Такой способ типичен в основном для существительных мужского рода и в меньшей степени для среднего и в очень небольшой степени для женского (см. выше третий способ). А в целом можно сказать, что к этой форме тяготеют все односложные, то есть с одной гласной, существительные, независимо от рода. А в мужском и женском роде в таких существительных очень часто появляются еще и умляуты, там где это возможно, т.е. над *-a*, *-o*, *-u*.

Пятый способ – к существительным добавляется суффикс – *er* и тоже почти всегда две точки над корневыми гласными *a, o, u*: *das Buch/книга* – *die Bücher/книги*, *das Wort/слово* – *die Wörter/слова*, *das Haus/дом* – *die Häuser/дома*. Этот способ характерен для среднего рода, но встречается и в мужском, правда, крайне редко. Вот наиболее распространен-

ные исключения мужского рода : *der Mann/мужчина – die Männer/мужчины, der Wald/лес – die Wälder/леса, der Mund/рот – die Mänder/рты, der Gott/ бог – die Götter/боги, der Irrtum/ошибка – die Urrtümer/ошибки.*

Необходимо ещё упомянуть два слова женского рода, которые являются суперисключениями в плане образования множественного числа – это *die Mutter/мать* и *die Tochter/дочь*. Они образуют множественное число посредством умляута над корневой гласной - *die Mütter/матери, die Töchter/дочери*, поэтому и суперисключения – других таких слов женского рода в немецком языке нет. Совсем не измениться существительные женского рода во множественном числе не могут, поскольку и там и там одинаковый артикль - *die*. А вообще так получилось, что почти все немецкие существительные, обозначающие кровных родственников во множественном числе получают умляуты: *die Väter, die Söhne, die Mütter, die Töchter, die Brüder, die Großväter, die Großmütter*.

Есть ещё одна группа слов- исключений, они называются слова мужского рода слабого склонения. Мы с этой группой познакомимся после следующей темы.

2.3 Односложные существительные в немецком языке

Преподавая немецкий язык я заметил, что совершенно никто не обращает внимание на фактор односложности немецких существительных. Учителя обычно ничего не рассказывают об этом, а если и рассказывают, то не акцентирова-

ют на этом внимание. А ученики, если слышат о нем то тут же забывают в силу его кажущейся маловажности. Подумаешь какая то односложность, это же не конъюнктив, не пассив и не предпрошедшее время глаголов. А зря.

Понятие односложности, в сущности, действительно простое – слово состоит из одного слога, а фактически имеет только одну гласную букву. Например в русском языке – это то *день, рот, вид* и тому подобные слова, и в немецком тоже самое: *Tag, Mund, Blick*. А в чём состоит особенность таких слов? В образовании форм множественного числа.

Сначала давайте посмотрим на односложные существительные мужского рода. И что же мы там увидим? А то, что большинство этих существительных с корневыми гласными *a, o, u* образуют форму множественного числа путем добавления умляутов. Например: *der Bach/ручей – die Bäche/ручьи, der Stuhl/стул – die Stühle/стулья, der Schrank/шкаф – die Schränke/шкафы, der Arzt/врач – die Ärzte/врачи, der Fluss/река – die Flüsse/реки, der Hof/двор – die Höfe/дворы, der Baum/дерево – die Bäume/деревья, der Traum/мечта – die Träume/мечты*. Конечно, бывает, что умляут, не появляется. Например: *der Tag/день – die Tage/дни, der Hund – die Hunde/собаки, der Schuh/ботинок – die Schuhe/ботинки*. Но это, скорее, исключения. А если рассмотреть существительные мужского рода который образуют множественное число путем добавления суффикса – *er*, то там все формы множественного числа будут с умляутами: *der Mann/мужчина – die Männer,*

der Wald/лес – die Wälder, der Mund/рот – die Münder, der Irrtum/ошибка – die Irrtümer, der Wurm/червяк – die Würmer, der Gott/бог – die Götter.

Теперь обратимся к существительным среднего рода. Самой типичной формой образования множественного числа для среднего рода является добавление суффикса - *er* к форме единственного. И все такие существительные с корневыми гласными – *a, o, u* получают умляуты: *das Bad/ванна – die Bäder, das Land/страна – die Länder, das Rad/колесо – die Räder, das Haus/дом – die Häuser, das Holz/древесина – die Hölzer, das Volk\народ – die Völker, das Huhn/курица – die Hühner, das Schloss/замок – die Schlösser* и т.д.

Женский род. А тут у односложных, существительных с корневыми гласными *a, o, u* множественное число почти всегда образуется путём добавления суффикса – *e* и умляута над корневой гласной. Например: *die Angst/страх – die Ängste, die Faust/кулак – die Fäuste, die Nuss/орех – die Nüsse, die Frucht/плод die Früchte, die Kuh/корова – die Kühe, die Macht/власть – die Mächte, die Kraft/сила – die Kräfte, die Braut/невеста – die Bräute, die Sau/свинья – die Säue.*

Какой из всего вышеизложенного можно сделать вывод? А такой, что почти всегда у односложных существительных с корневыми гласными *a, o, u* во множественном числе независимо от рода **появляются умляут**, а если он не появляется то такие существительные, а точнее их формы множественного числа можно считать исключением и запоминать

отдельно.

2.4 Слабые мужики

Существительные мужского рода слабого склонения множественное число образуют путем добавления окончания *-n* или *-en*, то есть как подавляющее большинство существительных женского рода. Наверное поэтому это склонение называли слабым, ведь женщины, как известно, слабый пол. Я эту группу существительных называю -слабые мужики, так лучше запоминается. Признаками таких существительных является наличие окончания *-n/en* во всех падежах, кроме именительного. Фактически исходную форму они имеют только в именительном падеже в единственном числе, а во всех остальных случаях оканчиваются на *-n*. Такие существительные можно условно разделить на 4 группы.

Первую, самую многочисленную и самую интересную группу составляют мужчины, т.е. существа мужского пола. К ним относятся существительные мужского рода, оканчивающихся на *-e*: *der Junge*, *der Knabe*, *der Bube*/мальчик, *der Kollege*/коллега, *der Kunde*/клиент, *der Neffe*/племянник, *der Riese*/великан, *der Sklave*/раб, *der Pate*/крёстный отец, *der Ahne*/предок, *der Oppositionelle*/оппозиционер и многие национальности: *der Däne*/датчанин, *der Türke*/турок, *der Russe*/русский, *der Brite*/британец, *der Chinese*/китаец, *der Irokese*/ирокез, *der Pole*/поляк, а также учёные мужи: *der Biologe*, *der Pädagoge*, *der Geologe* и т.д. Сюда же к мужчинам относятся существительные с ударными иноязычными суффикса-

ми, которые нам хорошо знакомы: *der Adjutant, der Fantast, der Pirat, der Agent, der Asket, der Terrorist, der Bandit, der Agronom, der Patriot, der Poet, der President, der Diplomat*. Переводить такие слова не надо, они почти все нам понятны и без перевода. К вышеуказанным мужчинам относятся также почти все благородные мужи, начиная с младших по званию: *der Baron/барон, der Graf/граф, der Fürst/князь, der Prinz/принц* и венчает их всех наш родной батюшка *царь -der Zar*. В заключительную группу попадают все прочие мужики без всяких суффиксов: *der Held/герой, der Herr/господин, der Hirt/пастух, der Mensch/человек, der Nar/дурак, der Tor/глупец, der Christ/христианин*, а также некоторые иностранные слова, в том числе русские: *der Kosak, der Kulak, der Kosmonaut, der Monarch, der Korsar, der Veteran, der Chirurg* и некоторые другие.

Вторую относительно большую группу существительных слабого склонения образуют животные и птицы. Это в первую очередь животные и птицы мужского рода с суффиксом *-e*: *der Falke/сокол, der Hase/заяц, Krake/кальмар, der Löwe/лев, der Ochse/вол, der Rabe/ворон, der Rüde/кобель, der Drache/дракон*, а также некоторые другие, в основном односложные.

Третью довольно малочисленную группу составляют неодушевленные предметы, заимствованные из других языков и которые нам тоже хорошо известны, поскольку они заимствованы и в русский язык: *der Komet, der Planet, der*

Obelisk, der Telegraf, der Automat, der Brilliant, der Foliant.

И **четвёртая** группа – это чисто немецкие существительные мужского рода, оканчивающиеся на – *e* (они, правда, в грамматике относятся к смешанному склонению) : *der Name/Имя, der Buchstabe/буква, der Funke/искра, der Glaube/вера, der Same/семя, der Wille/воля*. Единственным отличием таких существительных при склонении – это то, что в родительном падеже/*Genitiv* они получают окончание - *ens*: *des Namens, des Buchstabens, des Willens*. Именно поэтому этот тип склонения называли смешанным.

2.5 Определение рода существительного в немецком языке по его форме

Практически во всех учебниках немецкого языка написано, что немецкие существительные нужно сразу учить с артиклями и с этим трудно не согласиться. Но существует довольно много подсказок, как этот процесс можно упростить, то есть узнать род слова, не зная его. Эти подсказки делятся на две большие группы – по значению слова и по его форме. Здесь мы рассмотрим вторую группу слов и в этом нам помогут прежде всего суффиксы.

Суффиксы мужского рода

К мужскому роду относятся существительные с немецкими суффиксами::

–**ler**: (*der Sportler/спортсмен, der Schwindler/обманищик*);

–**ner, – aner**: (*der Redner/оратор, der Ukrainer/украинец, der Mohammedaner/мусульманин*);

–**er**: (*der Programmierer/программист, der Leser/читатель, der Wasserkocher/электрический чайник, der Moskauer, der Berliner*). Правда этот суффикс встречается и в других родах (*das Zimmer, die Tochter*), но ,во-первых , гораздо реже, а во-вторых, существительные мужского рода с таким суффиксом образуют его либо от глагола (в нашем случае *programmieren, lesen, kochen* либо от названия города – *Moskau, Berlin*);

Для кого сложно запомнить три суффикса можно запомнить только последнюю букву

– **г**.

К суффиксам мужского рода относится также суффикс **-ing**: *der Lehrling/ученик на производстве, der Sperling/воробей, der Liebling/любимчик*;

–**rich**: *der Fähnrich/прапорщик, der Enterich/гусак*;

–**bold**: *der Witzbold/шутник*

Нужно заметить, что последние три суффикса встречаются довольно редко.

Кроме того, к группе существительных мужского рода относятся иноязычные существительные, большинство из которых обозначают мужчин и которые представлены у меня в главе Слабые мужики. Выучив только одно слово с таким суффиксом можно быть уверенным, что все остальные слова с этим же суффиксом тоже будут мужского рода. Да и сами слова нам будут понятны без перевода, поскольку заимствованы и в русский язык тоже. Примеры: *der General*,

der Emigrant, der Optimist, der Kamerad, der Aktionär, der Notar, der Demokrat, der Student, der Athlet, der Ingenieur, der Optimismus, der Direktor, der Jurist, der Philosoph, der Poet, der Agronom, der Kavalier, der Automat, der Planet, der Obelisk.

Суффиксы женского рода

-**ei**: *die Partei, die Türkei, die Konditorei;*

-**in**: *die Optimistin, die Kameradin, die Amerikanerin;*

-**heit**: *die Gesundheit, die Freiheit;*

-**keit**: *die Dankbarkeit, die Kleinigkeit;*

-**schaft**: *die Landschaft, die Freundschaft;*

-**ung**: *die Kleidung, die Hoffnung, die Übung;*

В ТОМ ЧИСЛЕ ИНОЯЗЫЧНЫЕ:

-**ur**: *die Kultur, die Diktatur, die Literatur;*

-**tion**: *die Revolution, die Situation, die Station;*

-**ik**: *die Musik, die Informatik, die Grafik, die Panik;*

-**tät**: *die Universität, die Rarität;*

-**thek, -theke**: *die Bibliothek, die Apotheke, die Theke(стойка*

бара);

-**anz, -enz**: *die Bilanz, die Distanz, die Konferenz;*

-**ie**: *die Energie, die Batterie;*

-**ion**: *die Religion, die Demonstration.*

Суффиксы среднего рода

-**chen** (*das Mädchen/девочка, das Blümchen/цветочек*);

-**lein** (*das Büchlein/книжечка, das Fräulein/барышня*).

Кстати, именно из-за этих суффиксов все известные нам с детства милые девочки из сказок – среднего рода: *das*

Schneewittchen/Белоснежка, das Däumelchen/Дюймовочка, das Rotkäppchen/Красная Шапочка. И даже Золушка среднего рода- *das Aschenputtel*, хотя суффикса среднего рода в этом слове нет.

Оба этих суффикса немецкие и используются для образования уменьшительно – ласкательных значений слов.

Далее как и в мужском и женском роде следуют слова с иностранными суффиксами, которые, как водится, переводить не нужно: *das Plakat, das Ballett, das Telefon, das Profil, das Doga, das Büro, das Dokument, das Zentrum*.

Таким образом, если вы выучите все выше приведенной мною слова, а почти все из них вы знаете и без перевода, то существенно сэкономите на запоминание артиклей слов с такими же суффиксами.

2.6 Определения рода существительного в немецком языке по его значению

К мужскому роду можно смело относить слова, которые обозначают:

1. Лиц мужского пола *der Junge/мальчик, der Mann/мужчина, der Onkel/дядя*, кроме тех, которые содержат уменьшительные суффиксы- *chen* и *-lein*, например *das Herrchen/барчук, das Kindlein/мальчишка*;

2. Животных мужского пола – самцов, например *der Bulle/бык, der Kater/кот, der Hase/заяц*;

3. Мужские профессии: *der Arzt/врач, der Informatiker/компьютерщик, der Polizist/полицейский*;

4. Времена года, месяцы, дни, недели стороны света: *der Winter/зима, der März/март, der Samstag/суббота, der Norden/север;*

5. Природные явления, например: *der Wind/ветер, der Sturm/шторм, буря, der Donner/гром, der Hagel/град, der Blitz/молния, der Taifun/тайфун, der Tau/роса* и так далее;

6. Спиртные напитки, поскольку *der Alkohol*: *der Wein/вино, der Kognak/коньяк, der Wodka/водка, der Whisky/виски, der Champagner/шампанское*, за исключением пива – *das Bier*

7. Марки автомобилей и тракторов поскольку *der Wagen* и *der Traktor*: *der Audi, der Ford, der GAZ, der Belarus;*

8. Минералы и камни: *der Stein, der Basalt, der Granit, der Quarz, der Diamant.*

К женскому роду относятся названия:

1. Животных женского пола (самок): *die Sau/свиноматка, die Kuh/корова, die Stute/кобыла, die Henne/курица-несушка, die Ente/утка*, за исключением тех, которые в русском языке женского рода, а в немецком представляют собой обобщённое понятие, название какого-то животного, без деления по полам, например: *das Schwein/свинья, das Huhn/курица, das Pferd/лошадь, das Schaf/овца, das Reh/косуля, der Panther/пантера;*

2. Женских профессий: *die Ärztin/женщина-врач, die Polizistin/женщина-полицейский, die Lehrerin/учительница, die Stewardess/стюардесса;*

3. Морских и воздушных судов, поскольку *die Maschine*:

die Titanic, die Boeing, die Airbus, die TU 154;

4. Сигары, сигареты, так как-*die Zigarette, die Zigarre: die Marlboro, die Jawa, die Camel;*

5. Большинство рек, деревьев, цветов, овощей, фруктов и ягод: *die Wolga, die Kiefer/сосна, die Tulpe/тюльпан, die Kalla/калла, die Kartoffel, die Mango, die Kiwi, die Himbeere/малина, die Moosbeere/клюква;*

К среднему роду относятся названия:

Детей и детенышей животных: *das Kind/ребенок, das Baby/младенец, детеныш, das Kalb/теленок, das Fohlen/жеребенок, das Küken/цыпленок* (они же ещё малыши, не выросли и поэтому среднего рода, ни то, ни сё- ни мужчины, ни женщины, ни самцы, ни самки) ;

Гостиниц (*das Hotel*), кинотеатров (*das Kino*), ресторанов (*das Restaurant*) и кафе (*das Cafe*)

Букв: *das A, das B, das Ypsilon;*

Языков: *das Deutsch, das Französisch, das Latein;*

Цветов (красок): *das Rote/красный, das Grüne/зелёный, das Gelbe (жёлтый);*

Большинства металлов и химических элементов: *das Eisen/железо, das Nickel, das Zink, das Chlor, das Jod;*

Почти все города: *das Paris, das Rom, das Moskau, das Berlin*, за исключением *Gaaga/der Haag, Ватикан – der Vatikan/die Vatikanstadt*, ну и еще парочка других, но они вряд ли вам встретятся.

Подавляющее большинство стран, за исключением

стран в форме множественного числа: *die USA/США, die Niederlande/Нидерланды* и которые оканчиваются на женские суффиксы- *ei* и – *e*: *die Türkei/турция, die Slowakei, die Mongolei, die Ukraine, die Simbabwe* а также *die Schweiz/Швейцария* и нескольких стран мужского рода *-der Iran, der Irak, der Sudan, der Libanon/Ливан*;

Запомнив вышеуказанной группы слов, вы существенно сократите себе объем работы, связанной с запоминанием артиклей.

2.7 Самый простой способ определить род немецких слов

Этот способ подходит тем, кто только начал изучать немецкий язык. Поначалу очень сложно и непривычно запоминать существительные вместе с артиклями и большинство людей запоминая сами слова забывают об артиклях, а потом делают многочисленные ошибки. О том, как определять род немецких существительных по их форме или по значению изложено в предыдущих главах. Однако есть еще один способ. Правда он более грубый, но простой и лёгкий.

Итак, все знают, что артикль мужского рода – это **der**, среднего – **das**, а женского – **die**. И есть прямой смысл ассоциировать слова мужского рода с буквой **-r**, среднего рода с буквой **-s**, а женского с буквой **-e**, то есть с окончаниями этих артиклей. Обратите внимание, что почти все артикли и местоимения мужского рода оканчивается на **-r**: *der, einer, meiner, welcher, jeder, solcher* и так далее. Также можно сказать, что

большинство существительных, имеющих на конце слова -r мужского рода.

Поэтому все существительные, оканчивающиеся на -r в единственном числе, условно можно считать мужского рода. Сюда автоматически попадают все профессии, носителями которых являются мужчины, существительные *der Lehrer, der Informatiker, der Programmierer, der Professor, der Sportler*, образованные от глаголов путем добавления суффикса -er (*der Läufer/бегун, der Drucker/принтер, der Spitzer/точилка*), животные – самцы (*der Bär/медведь, der Tiger/тигр, der Kater/кот*), все месяцы года (*der Januar, der November*), большинство единиц измерения (*der Zentner, der Liter, der Meter, der Millimeter, der Zentimeter, der Kilometer*), родственники с окончанием на -r (*der Vater/отец, der Bruder/брат, der Vetter/двоюродный брат*) а также некоторые другие слова мужского рода, которой ни одним признаком объяснить нельзя, но они тоже оканчивается на -r :*der Koffer/чемодан, der Kiefer/челюсть, der Körper/тело*. Конечно, есть относительно небольшое количество слов среднего и женского рода, которые оканчиваются на -r: *das Zimmer, die Kammer, die Uhr, die Tür*. Но, например, все женские родственники: *die Mutter/мать, die Schwester/сестра, die Tochter/дочь* – все женщины и вряд ли кому -то придет в голову думать, что обозначающие их существительные мужского рода. Другие слова женского и среднего рода с окончанием -r: *die Steuer/налог, die Auster/устрица, das Feuer/огонь, das Papier/бумага, das Ufer/*

бегеж, das Steuer/руль, das Messer/нож никак не показывают свой род и в таком случае их следует запоминать как исключения, тем более, что их не так много.

Примерно тоже самое можно сказать и при немецкие существительные, оканчивающиеся на *-e*. Условно можно считать, что все они женского рода. Например: *die Lampe/лампа, die Palme/пальма, die Pause/пауза, die Tasche/сумка* и так далее. И в этом случае вы почти никогда не ошибетесь. А если вдруг встретите слово мужского рода с окончанием *-r*, то это наверняка будет живое существо мужского пола, которое естественным образом относится к мужскому роду (*der Junge/мальчик, der Kollege/коллега, der Deutsche/немец, der Pate/крёстный отец, der Löwe/лев, der Falke/сокол*). А слов среднего рода, которые оканчиваются на *-r*, вообще очень мало. Вот те, что чаще всего встречаются: *das Gebäude/здание, das Ende/конец, das Auge/глаз*. И, конечно, субстантивированные, то есть превращенные в существительные прилагательные, обозначающие абстрактные понятия: *das Neue/новое, das Interessante/интересное, das Beste/лучшее* и так далее. Но они и в русском языке среднего рода.

Со средним родом в данном случае все сложнее, поскольку немецких слов среднего рода с окончанием на *-s* почти не существует, а те, что есть родом из греческого и латинского языков, например *das Pathos/пафос*. Поэтому в данном случае ассоциацию с буквой *-s* относим только к артиклям и местоимениям среднего рода: *das, meins, keins, welches, jedes*,

solches и другим.

2.8 И еще раз об артиклях

Немецкий язык, в отличие от русского, является артиклевым. Это означает, что все существительные в немецком языке имеют артикли. Эти артикли указывает на род число и падеж существительных к которым они относятся. Артиклей в русском языке нет и именно поэтому нам сложно привыкнуть их использовать а главное – почувствовать где и как их применять. Артикли являются для нас некомфортными словами даже на уровне психологии, поэтому многие их просто игнорируют или пренебрегают их использованием. Однако без них нельзя выучить немецкий язык. Поэтому я всем советую их полюбить и найти в них нечто притягательное. Например учить все существительные сразу с артиклями и считать что это круто, а это действительно так. К тому же, если вы не будете употреблять перед существительными артикли, то почти наверняка сделаете ошибку, поскольку немецкие существительные редко употребляются без артиклей.

Постарайтесь сразу понять что немец не можно сказать просто – *стол* он скажет либо *этот стол/der Tisch* либо *один какой-то стол/ein Tisch*. И даже если перед существительным во множественном числе физически может не быть артикля то грамматически он присутствует и это слово уже будет означать какие-то предметы (например- *какие-то столы/Tische*) или люди.

Из всего вышеизложенного можно сделать следующие вы-

воды

1. Немецкие существительные почти всегда нужно употреблять с артиклями, а если вы употребляете их без артикля, то тому должны быть веские причины (неисчисляемое существительное, множественное число и так далее);

2. Основные случаи, когда существительные можно или нужно употреблять без артикля выкручиваем сразу, их не так много;

3. Для того, чтобы правильно употреблять перед существительными артикли стараемся сразу учить существительные вместе с определенными артиклями и, желательно, с формой множественного числа;

4. Главным правилом определение вида артикля- определенный или неопределенный является вопрос – можно ли перед существительным поставить в данной ситуации указательные местоимения- *этот, – эта, – это, – эти*? Если можно то ставим определенный артикль. А если нет, а можно поставить неопределенные местоимения – *какой-то, какая- то, какое-то, какие- то*, то ставим неопределенный артикль.

2.9 Падежи

Что такое падеж? Если прочитать официальное определение, то в нем обычный человек – не филолог мало что поймёт. Я бы сформулировал это так: падеж – это форма слова в соответствии с его ролью в предложении, которая меняется вместе с изменением этой роли. В русском языке при изменении падежа меняется окончание слова, а в немецком ме-

няется артикль, хотя окончания тоже иногда меняются.

Падежи в немецком языке практически ничем не отличаются от русских падежей. Даже само немецкое слово падеж - *der Fall* образовано от глагола падать – *fallen*. Единственное, в немецком языке нет предложного и творительного падежей. Но этот фактор упрощает нам изучение немецкого языка и существенно усложняет изучение русского языка немцами. Мне доводилось преподавать русский язык немцам и было очень сложно объяснить им что такое творительный или предложный падеж.

2.9.1 Именительный падеж

Именительный падеж (*Nominativ*) в немецком языке точно такой же как и в русском и слова, стоящие в этом падеже тоже отвечают на вопросы – кто/*wer* и что/*was*. Слово, стоящее в именительном падеже, как правило, является подлежащим. А про подлежащее нам в первую очередь нужно знать, что это носитель действия, деятель, тот кто производит действие, а не то, что это главный член предложения, ведь его в русском предложении может вообще не быть. Это в немецком языке главные члены практически всегда присутствуют в предложении. Например в предложении – *Der Mann sieht die Frau und die Frau sieht den Mann*/Мужчина видит женщину, а женщина видит мужчину в первой его части подлежащим является слово *мужчина/der Mann*. Что он делает (какое действие производит)? Он видит. А во второй части предложения подлежащим уже является женщина. Она ви-

дит, а не её видят. И из второстепенного члена предложения она превратилась в главный, носителя действия – подлежащее. А мужчина – наоборот, из подлежащего превратился в дополнение на которого это действие направлено, т.е во втором предложении изменились роли этих слов и, соответственно, падежи в которых они стоят, а значит и их форма. В русском языке при изменении падежа существительного меняется его окончание, а в немецком, как правило, его артикль. В нашем случае в именительном падеже был *der Mann*, а когда падеж изменился стал – *den Mann*. Это означает, что существительное *der Mann* из подлежащего превратилось в дополнение (Objekt) – *den Mann* и теперь уже действие направлено на него и оно стоит в винительном падеже.

2.9.2 Винительный падеж

Как написано выше в русском языке при изменении падежа существительного меняется его окончание, а в немецком- артикль или слово его заменяющее, например притяжательное местоимение (*mein, dein sein, unser* и т.д.), хотя иногда и в самом существительном появляется новое окончание (Это те самые “Слабые мужики” о которых я писал в одной из предыдущих глав, которые во всех падежах, кроме именительного и во множественном числе получают в качестве окончания букву – n).

Итак, в уже знакомом нам именительном падеже слова стоят в их прямом первоначальном виде, именно так они указываются в словарях. А в предложениях слова в именитель-

ном падеже являются, как правило, подлежащими. Слова в именительном падеже и в русском, и в немецком языке отвечают на вопрос – *кто/wer* и *что/was*.

А в винительном падеже (Akkusativ) такими вопросами являются *кого/wen* и *что/was*. – Сравните, было *wer/was*, а стало – *wen/was*. Изменилась только одна буква – вместо - *r* появилась – **n**. И примерно то же самое происходит и с артиклями в винительном падеже, но только в мужском роде. Артикли мужского рода *der* и *ein* меняются на *den* и *einen*, то есть в них появляется та же самая буква – **n**. Например: *Das ist ein Computer/Это компьютер. Ich sehe einen Computer./Я вижу (какой-то) компьютер.; Das ist ein Tiger/Это тигр. Ich sehe den Tiger/Я вижу (этого) тигра.* В остальных родах и во множественном числе ничего по сравнению с именительным падежом не меняется: в среднем роде в именительном падеже были артикли *das* и *ein*, в женском-артикли – *die* и *eine*, и во множественном числе тоже был артикль *die* и нулевой, и все они без изменения перекочевали в винительный падеж.

В качестве дополнительных примеров можно еще привести предложение с притяжательными местоимениями, отрицательным артиклем и прилагательными. *Ich lese seinen Text./Я читаю его текст., Er braucht keinen Wagen./Ему не нужен автомобиль., Wir hören einen neuen Schlager./Мы слушаем новый шлягер.* Во всех этих случаях появилась буква -**n**. И даже если мы местоимение *er/он* в именительном падеже преобразуем в винительный падеж, то есть в - *его*, то в немец-

ком это будет -*ihn*, то есть на конце та же самая буквы- **n**.

Из всего вышесказанного можно вывести **главное правило Аккузатива**: В Аккузативе меняются только существительные мужского рода и то, как правило не сами существительные, а стоящие перед ними служебные слова (артикли, местоимения), в которых в качестве окончания должна появиться буква - **n**.

Артикли в *Akkusativ* представлены ниже.

падеж муж. род сред. род жен. род множ. число местоимения

Nominativ (*wer, was*)

der, ein das, ein die, eine die, – er/он, sie/она, es/оно, sie/они

Akkusativ (*wen, was*)

den, einen das, ein die, eine die, – ihn/его, es/его, sie/eë, sie/их

Единственным исключением являются так называемые существительные мужского рода слабого склонения, которые описаны мной в главе – Слабые мужики. Они в Аккузативе получают в качестве окончания ту же самую букву - **n**. Поэтому я *Akkusativ* рекомендую ассоциировать с буквой – **n**, но только в мужском роде.

2.9.3 Дательный падеж

В немецком языке всего четыре падежа. Два из них нам уже знакомы. Это именительный падеж (*Nominativ*), существительные в котором отвечают на вопрос *кто/wer, что/*

was. Я рекомендую этот падеж ассоциировать с буквой - **r** в мужском роде. Обратите внимание, вопросительное слово в именительном падеже - *wer*, артикль мужского рода – *der*, местоимения мужского рода – *er*, и все они оканчиваются на - **r**. И второй падеж, который нам уже знаком – это винительный (Akkusativ), существительные в котором отвечают на вопрос *кого/wen* и *что/was* и который я рекомендую связывать с буквой -**n** в мужском роде. По аналогии с Nominativ вопросительное слово – *wen*, артикли – *den* и *einen*, местоимение – *ihn/ego*.

А вот дательный падеж (Dativ) я рекомендую связывать с буквой -**m**, поскольку вопросительный слово дательном падеже – *wem/кому*. Некоторые русские авторы еще иногда добавляют *welcher Sache* и переводят на русский язык – *чему*, чтобы было как в русском дательном падеже. Но я не советую это делать, так как считаю, что это искусственно притяннуто, ведь сами немцы этого не делают. Артикли мужского и среднего рода в дательном падеже оканчиваются тоже на – **m** (*dem, einem meinem, keinem*) и местоимение – *em/ihm* тоже заканчивается на -**m**. Кстати, как и в русском языке *кому, ему*. Та же самая буква -**m**. И в этом русский и немецкий языки похожи.

Дательный падеж появляется в немецком языке, когда появляется адресат действия, то есть то лицо или предмет, в пользу которого совершается то или иное действие. Собственно, как и в русском языке. Чаще, конечно, действие со-

вершается в пользу лица (человека) или животного и именно поэтому вопроса – *чему* в немецком языке нет, но иногда встречаются и предметы/ вещества, например - *Я предпочитаю чаю кофе/Ich ziehe dem Tee Kaffee vor.*

У дательного падежа в немецком языке по сравнению с винительным – только две особенности. В отличие от винительного падежа, где по сравнению с именительным падежом меняются только существительные мужского рода, а точнее – артикли, в дательном падеже меняются все артикли – всех родов и множественного числа тоже. И второй особенностью дательного в немецком языке является добавление окончания *-n* в форме множественного числа. Например, детям по немецки будет *den Kindern* Исключение составляют слова, которые во множественном числе уже оканчиваются на – *n*, поскольку *n* там уже имеется и добавлять еще одно – нет никакого смысла, её всё равно не будет слышно при произнесении. Поэтому правильно - *den Eltern/родителям, den Tanten/тётням, den Herren/господам, den Hasen/зайцам*). Также *n* не добавляется к словам множественного числа, как правило из других языков, оканчивающихся на *-s*. Туда *n* добавить конечно можно, но сложно будет произнести и звучать это будет как то не по – немецки. Поэтому правильно - *den Chefs/начальникам, den Cousins/двоюродным братьям*). Артикли дательного падежа приведены в информации ниже.

падеж муж. род средн. род жен. род множ. число местоимение

Nominativ der, ein das, ein die, eine die, – er/он,es/оно,
sie/она, sie/они

Dativ dem, einem dem, einem der, einer den+(n) ihm/
ему,ihm/ему,

ihr/ей,ihnen/им

И в заключение привожу две подсказки, касающиеся дательного и винительного падежей.

После немецких глаголов дополнение в предложении (существительное или местоимение) почти всегда стоит в винительном падеже, если между глаголом и дополнением нет предлога. В грамматике это называется прямым дополнением. А если есть предлог, то такое дополнение называется предложным). И именно поэтому винительный падеж является самым часто используемым падежом в немецком языке, когда действие направлено на какой то предмет или лицо. А вот дательный падеж появляется только когда возникает адресат такого действия (в пользу кого действие производится),а это по жизни встречается гораздо реже. Из этого делаем вывод почти после всех глаголов существительные употребляем в Akkusativ, естественно если между ними нет предлога;

И ещё небольшая подсказка: существительные в дательном падеже, в отличие от винительного, чаще употребляются с определенным артиклем, поскольку адресат действия является, как правило, определенным/конкретным лицом.

2.9.4 Родительный падеж

Во всех учебниках можно прочитать, что родительный падеж (Genitiv) в немецком языке отвечает на вопрос - *wessen*, что переводится на русский язык, как *-чей, -чья, -чье, -чьи*, что формально правильно. Если заглянуть в словарь, то там именно такой перевод и будет, а ведь родительный падеж русском языке отвечает на вопросы *кого* и *чего*. И получается, что в немецком и русском языке это не полные аналоги. Это действительно так. Но что касается существительных, то и в русском и в немецком языке этот падеж имеет определительное значение, то есть определяет чей это предмет или лицо и таким образом отвечает на вопрос *-чей*. Просто в русском языке вопрос *кого* по отношению к существительным является синонимом вопроса *-чей*. Например можно спросить *-Кого эта машина?* или *Чья это машина?* А по сути имеется в виду кому машина принадлежит.

Родительный падеж в немецком языке легко отличать, поскольку существительные в этом падеже (почти) всегда стоят после других существительных, к которым они относятся и которые они определяют. Например: *das Buch des Kindes/книга (чья,кого) ребёнка, der Computer der Lehrerin/компьютер (чей, кого) учительницы*.

Чем отличаются существительные в Genitiv от существительных в Nominativ видно из приведённой ниже информации.

падеж мужской род средний род женский род множ. число

Nominativ der, ein das, ein die, eine die, -

Genitiv des, eines+s des, eines +s der, einer der, -

В родительном падеже только два артикля *-des* в мужском и среднем роде и *der* в женском роде и множественном числе. Что касается неопределенных артиклей, то в мужском и среднем роде *ein* меняется на *-eines*, а *-eine* на *-einer*, что логично. А вот во множественном числе никакого артикля вроде бы нет, так как *einer* там по определению невозможен. Но как в таком случае понять что существительное без артикля стоит в Genitiv? А в этом случае немцы вместо артикля употребляют предлог – *von*, а он требует после себя дательного падежа и формально это уже не Genitiv, но по сути это именно он и есть, поскольку выражает принадлежность. Например: *Das sind Spielzeuge von Kindern/Это игрушки (чьи) детей (каких-то детей); Das sind Handys von Kollegen/ Это телефоны (чьи) коллег (каких-то коллег).*

И ещё обращает на себя внимание, что в мужском и среднем роде к самим существительным добавляется та же самая буква *-s*, которая стоит и в самих артиклях. А такое встречается еще только в дательном падеже: у существительных во множественном числе в дательном падеже добавляется буква *-n*, как и в артикле *-den*.

Кроме того, важно отметить, что слова, после которых стоит существительное в Genitiv и которые оно определяет конкретизируются, и поэтому они, как правило, употребля-

ются с определенными артиклями.

В заключение одна небольшая деталь – названия стран и городов среднего рода, а среди городов такие почти все, а среди стран – большинство, принимают в Genitiv окончания – *s*, а вот артикли при этом опускаются. Например: *die Städte Russlands/города России, die Länder Deutschlands/земли Германии, die Strassen Moskaus/улицы Москвы*. То есть в этом случае на падеж указывает только окончание – *s* и этого в общем-то достаточно. А вот у стран мужского рода, все наоборот: артикли Genitiv там присутствуют, а окончание – *s* не добавляется. Например: *die Bevölkerung des Irak/население Ирака, die Dörfer des Sudan/деревни Судана*. То есть для стран и городов в Genitiv достаточно только соответствующего артикля или окончания.

И ещё по одному поводу возникают вопросы- что добавлять к существительным мужского и среднего рода – *s* или *es*? Мой совет, если слово короткое – добавляйте – *es*, ничего страшного, если мы его немного удлинним, а если длинное, то добавляйте – *s* (Зачем удлинять длинные слова? Они и так уже длинные). Поэтому: *das Wort des Kindes/слово ребёнка, но das Wort des Bruders/слово брата* и уж тем более – *Tag des Vaterlandsverteidigers/День защитника отечества*. И точно букву – *e* не стоит добавлять перед – *s* у существительных, оканчивающихся на – *r* или – *l*, *das Buch des Professors/книга профессора*.

3 Прилагательные

3.1 Склонение прилагательных

Тема склонения прилагательных считается сложной в немецком языке. В советских учебниках предлагалось выучить типы (сильный, слабый, смешанный) и все варианты склонений, а их несколько десятков. Это действительно сложно. Но мы пойдём другим путём.

Прилагательное является изменяемой частью речи и меняет свои формы в зависимости от рода, числа и падежа в котором находится. В русском языке тоже самое.

Когда мы знакомимся с прилагательными в немецком языке, то сначала знакомимся с их краткой, неизменяемой формой, то есть той, в какой они стоят в словарях. Краткая форма прилагательных есть и в русском языке, но она является изменяемой и меняется в зависимости от рода и числа стоящего за ним существительного: Ботинок мал, Шапка мала, Дитё мало, Дети малы. А в немецком языке: *Der Schuh ist klein, Die Mütze ist klein, Das Kind ist klein, Die Kinder sind klein*. Как видно из примера прилагательное *klein* не изменилось. Один мой ученик сказал, что это очень удобная форма и он прилагательные в немецком языке будет использовать только в такой неизменяемой форме. Но дело в том, что такая форма используется только в том случае, когда прилагательное стоит не перед, а после существительного к которому относится и которое характеризует. Да ещё и отделена от него глаголом. Немцы объясняют это ещё проще – Если прилагательное стоит справа от существительного, то оно имеет

краткую неизменяемую форму. Но если использовать только такую форму прилагательного, то речь будет похожа на речь ребёнка, который только научился говорить.

Чаще всего прилагательные в предложении занимают своё законное место – перед существительными, т.е. прилагоутся к ним, стоят слева, на то они и прилагательные. И тогда их краткая форма теряется, т.е удлиняется. В именительном падеже при наличии определённого артикля в единственном числе она удлиняется на букву *-e*, а во множественном на *-en* (чтобы не путать с женским родом). Такое склонение прилагательных называется в грамматике слабым. В нижеприведённой информации это вторая строчка.

мужской род средний род женский род множ. число

der kleine Hut **das** kleine Tuch **die** kleine Tür **die** kleinen

Türen

ein **kleiner** Hut ein **kleines** Tuch eine **kleine** Tür **kleine** Türen

kleiner Saft **kleines** Bier **kleine** Cola **kleine** Joghurts

Как видно из приведённой выше информации, если перед прилагательным стоит неопределённый артикль или нулевой (третья и четвёртая строчка таблицы), то оно начинает выполнять роль определённого артикля и получает его окончания: *-r, -s, -e*. В грамматике это называется сильным и смешанным склонением. Это можно считать главным правилом склонения прилагательных: если артикль чётко указывает на род, падеж и число существительного, то прилагательному никакой дополнительной функции (функции ар-

тикля) выполнять не нужно. А если артикля нет или он не даёт полной грамматической характеристики существительного (неопределённый артикль), то прилагательное вынуждено выполнять его функции и получать соответствующие окончания. Кроме того из таблицы видно, что у существительных женского рода в именительном падеже, а соответственно и в винительном падеже тоже, **всегда** будет окончание *-e*.

В винительном падеже прилагательные склоняются следующим образом. И здесь руководствуемся главным правилом винительного падежа – в винительном падеже изменяются только существительные мужского рода, а в артиклях и словах их заменяющих должна появиться буква – *n* и добавляем – “и в прилагательных тоже – *n*”.

мужской род средний род женский род множ. число
den kleinen Hund das kleine Kind die kleine Dame die kleinen Damen

ein**en** klein**en** Hund ein kleines Kind eine kleine Dame kleine Damen

klein**en** Saft klein**e**s Bier klein**e** Cola klein**e** Joghurts

В дательном падеже правило склонения прилагательных ещё проще. Оно формулируется так: если перед прилагательным стоит хоть какой-нибудь артикль (не важно какой – определённый, неопределённый, отрицательный, притяжательный) оно будет иметь окончание **-en**. А если перед прилагательным нет никакого артикля, то оно вынуждено выполнять его роль и получать его окончания (согласно глав-

ного правила склонения прилагательных). А во множественном числе всегда будет окончание **-en**. Это видно из приведённой ниже информации.

мужской род средний род женский род множ. число
dem kleinen Hund dem kleinen Kind der kleinen Dame den kleinen Damen

einem kleinen Hund einem kleinen Kind einer kleinen Dame kleinen Damen

kleinem Saft kleinem Bier kleiner Cola kleinen Joghurts

В родительном падеже всё почти также как в дательном: если есть хоть какой-нибудь артикль -прилагательное получает окончание – **en**, а если нет никакого артикля, то прилагательное получает окончание определённого артикля (женский род и множественное число) и только в мужском и среднем роде прилагательное без артикля получает окончание – **en**, а на Genitiv указывает только окончание – **s** самого существительного. Это всё видно из приведённой ниже информации.

мужской род средний род женский род множ. число
des kleinen Hundes des kleinen Kindes der kleinen Dame der kleinen Damen

eines kleinen Hundes eines kleinen Kindes einer kleinen Dame kleiner Damen

kleinen Saftes kleinen Bieres kleiner Dame kleiner Joghurts

Вот и все правила склонения прилагательных. И не обязательно учить многочисленные таблицы и разбираться в ви-

дах склонений.

Единственное, что ещё следует знать, что под определёнными артиклями нужно понимать не только сами определённые артикли (*der, die, das*) и их формы, но и все другие артикли и местоимения, которые грамматически их заменяют, то есть указывают на род, падеж и число существительных, иными словами – конкретизируют (определяют): притяжательные артикли (*mein, dein, sein, ihr* и т.д.), отрицательный артикль *kein*, указательные местоимения *diese, solche, jene*, вопросительное местоимение *welche* и другие.

3.2 Склонение прилагательных во множественном числе

Эта тема вытекает из общей темы склонения прилагательных, но её лучше рассмотреть отдельно.

Прилагательные во множественном числе могут иметь либо окончание : - *en* (слабое склонение), либо получают окончания определённого артикля (сильное склонение). Осталось понять, что такое слабое и что такое сильное склонение. Окончания прилагательных сильного и слабого склонения представлены ниже.

Падеж	Сильное склонение	Слабое склонение
для всех родов во множ. числе		

Nominativ –E – EN

Akkusativ –E –EN

Dativ – EN –EN

Genitiv – ER –EN

Слабое склонение (окончание *-en*) – это когда перед прилагательным стоит артикль или слово его заменяющее, которое чётко и однозначно определяет само существительное. В этом случае прилагательному никакой дополнительной функции выполнять не нужно и оно во всех падежах получает окончание *-en*. Что же это за артикли и слова их заменяющие, которые дают чёткую грамматическую характеристику существительным во множественном числе?

У слабого склонения это следующие слова:

– сам определённый артикль *die*;

– все указательные местоимения, которые сами по себе являются усиленным вариантом определённого артикля и часто его в себе содержат: *diese (эти), jene(me), solche(такие), diejenigen (те), dieselben(me же самые), die gleichen(такие же)*; Например: *Ich habe dieselben deutschen Bücher derjenigen deutschen Autoren/У меня те же самые немецкие книги тех немецких авторов;*

– все притяжательные местоимения (они тоже конкретизируют существительные – не чьи-то ещё, а именно - *мои, твои, их* и т.д.): *meine, deine, seine, ihre, unsere, eure, Ihre*;

–неопределённые местоимения: *alle(все), beide(оба), keine(никакие), sämtliche(все)*. Присмотритесь к этим местоимениям. Они сами по себе неопределённые, но существительные, к которым они относятся, сильно конкретизируют и перед ними можно поставить указательные местоимения

-эти все, эти оба, эти никакие. А вот неопределённые местоимения перед ними поставить не получится. Нельзя сказать - *какие-то все, некоторые оба* или *некоторые никакие*. Пример: *Alle/sämtliche neuen Daten werden hier gesammelt/Все новые данные собираются здесь;*

– вопросительное местоимение *welche*

Например: *Welche schönen Städte hast du gesehen?/Какие красивые города ты видел?* Вопросительное местоимение *welche* склоняется как определённый артикль (*welcher, welches, welchem, welchen*), поэтому чётко определяет грамматический род, число и падеж существительного.

Сильное склонение

Для запоминания и усвоения форм склонения прилагательных можно просто сказать, что во всех остальных случаях, кроме указанных выше, прилагательные изменяются по сильному склонению и получают окончания определённых артиклей, то есть выполняют их функции. Но есть смысл указать основные варианты таких форм:

1. Если перед прилагательным во множественном числе отсутствует артикль, что соответствует неопределённому артиклю перед существительными в форме единственного числа. Пример - *Ich gebe Pralinen kleinen Kindern hiesiger Kinderheime/Я даю сладкие конфеты детям местных домов;*

2. Если перед прилагательным стоит неопределённое местоимение, не указанное выше, т.е. та-

кие, которые не чётко определяют стоящие за ними существительные, например: *einige*(некоторые), *manche*(некоторые), *etliche*(некоторые), *folgende*(следующие), *mehrere*(многие, несколько), *verschiedene*(различные), *viele*(многие), *wenige*(немногие). Например: *Manche kleine Hunde laufen ohne Maulkorbe/Некоторые маленькие собаки бегают без намордников;*

3. Если перед прилагательным стоят количественные числительные. Например: *Er hat zwei schöne Bilder gebracht/Он принёс две прекрасные картины;*

4. Если перед существительным стоит вопросительное местоимение родительного падежа *wessen* или относительное местоимение *deren*, например: *Wessen klugen Ratschlägen sind sie gefolgt?/Чьим умным советам они последовали?;*

5. После несклоняемых форм неопределённых числительных и местоимений, например: *ein paar, manch, solch, ein wenig, ein bisschen, etwas, mehr, allerlei* (всевозможные), *keinerlei*(никакие), *mancherlei, vielerlei* (многие). Например: *Manch gute Freunde helfen vielen armen Menschen/Иные хорошие друзья помогают многим бедным людям. Mit solch schnellen Autos fahren nur erfahrene Leute/На таких быстрых машинах ездят только опытные водители.*

Если кто-то не знаком с некоторыми из вышеуказанных местоимений, например -*etliche, mancherlei, vielerlei*, ничего страшного, они не часто используются в современном немецком языке. Их можно доучить позже, когда возникнет

необходимость.

3.3 Степени сравнения прилагательных

В немецком языке также как и в русском имеется три степени сравнения имён прилагательных: положительная, сравнительная и превосходная степени.

В начале изучения языка мы знакомимся с **положительной степенью** сравнения -Positiv. Её можно условно назвать обычной. То есть это обычная краткая форма прилагательных, так как они стоят в словаре. Например: *kalt/холодный, interessant/интересный, grau/серый*.

Но если мы начинаем сравнивать качества кого-то или чего-то, то возникают другие формы, а точнее степени прилагательных – сравнительная Komparativ и превосходная Superlativ.

Сравнительная степень Komparativ прилагательных образуется путём добавления к положительной (краткой) форме суффикса *-er* и у односложных прилагательных с корневыми *-a, -o, -u* почти всегда появляется умляут: *stark – stärker, oft – öfter, klug – klüger*.

А вот **превосходная степень** Superlativ имеет две формы – неизменяемую и изменяемую.

Неизменяемая форма прилагательных и наречий Superlativ образуется с помощью суффикса – **(e)sten** и употребляется с предлогом – *am*, а корневые *-a, -o, -u* как и в Komparativ получают умляуты: *kalt – am kältesten, hoch – am höchsten, klug – am klügsten*. Эта неизменяемая форма упо-

требуется только если прилагательное стоит после существительного (а по факту после глагола связи) как и неизменяемая краткая форма: *Dieser Fernsehturm ist am höchsten in der Welt!* Эта телебашня самая высокая в мире. А наречия в превосходной степени употребляются только в такой неизменяемой форме: *Die Ausstellung besucht man am öftesten!* Эту выставку посещают чаще всего. Можно при выборе форм Superlativ ориентироваться на глаголы: если прилагательное стоит справа от глагола, то выбираем неизменяемую форму с предлогом – *am*, а если прилагательное стоит слева от глагола, то выбираем изменяемую форму. Но я бы рекомендовал всё-таки ориентироваться на существительные: если прилагательное стоит перед существительным, то употребляем изменяемую форму с соответствующим определённым артиклем, а если после существительного – то употребляем неизменяемую форму с предлогом - *am*.

Изменяемая форма Superlativ относится только к прилагательным (наречия являются неизменяемыми частями речи и, соответственно, таких изменяемых форм не имеют ни в русском, ни в немецком языке) и образуется с помощью суффикса - **(e)st**. Эта форма употребляется перед существительными, которые она характеризует, а перед ней ставятся определённые артикли в соответствующих падежах: *Der höchste Fernsehturm ist in unserer Stadt!* Самая высокая телебашня в нашем городе; *Ich habe gestern den interessantesten Film gesehen!* Я вчера посмотрел самый интересный фильм.

С прилагательными в Superlativ используются только определённые артикли, поскольку превосходная степень означает самый-самый, а значит единственный в своём роде и следовательно такие существительные следует употреблять с определённым артиклем.

Некоторые прилагательные и наречия, кстати наиболее часто употребляемые, образуют степени сравнения не по общим правилам. Их следует выучить.

Positiv Komparativ Superlativ

gut/хороший, хорошо besser/лучше am besten/лучше всего
(всех)

der beste/самый лучший

nah/близкий, близко näher/ближе am nächsten/ближе всего
(всех)

der nächste /самый близкий

hoch/высокий, высоко höher/выше am höchsten/выше всего
(всех)

der höchste/самый высокий

gern/охотно lieber/охотнее am liebsten/охотнее всего (всех)

viel/много mehr/больше am meisten/больше всего (всех)

bald/скоро eher/раньше, скорее am ehesten/раньше всего
(всех)

4 Глаголы

Его величество – Глагол. Именно так с пиететом и даже благоговением к глаголам и следует относиться. Дело в том, что и в русском и в немецком языке глаголы являются самой

изменяемой частью речи. Они спрягаются по лицам и числам, обладают такими категориями как – наклонение (изъявительное, повелительное, сослагательное), время (настоящее, прошедшее, будущее), залог (активный, пассивный), да ещё это всё может комбинироваться между собой. И неспроста моя самая частая рекомендация ученикам – **обращать особое внимание на формы глаголов.**

4.1 Спряжение глаголов

По типу спряжения, то есть изменения форм, немецкие глаголы делятся на несколько групп : правильные, неправильные, сильные и смешанные и так далее. Но мы для простоты понимания разделим их всего на две группы – правильные, то есть те, которые спрягаются по одним и тем же правилам, одинаково и неправильные, которые спрягаются по иным правилам.

Правильные глаголы спрягаются одинаково. Примеры представлены в приведённой ниже таблице. И в русском и в немецком языке глаголы спрягаются по лицам, то есть в соответствии с личными местоимениями. Личные местоимения в обоих языках одинаковые с некоторыми особенностями в немецком языке. Их обычно группируют по числам – единственное и множественное число и трём лицам – первое, второе и третье лицо. Это видно из приведённой ниже информации.

Число/лицо	Единственное число	Множественное число
1-ое лицо	ich/я	wir/мы

2 -ое лицо du/ты, Sie/Вы ihr/вы, Sie/Вы

3- е лицо er/он, sie/она,es/оно sie/они

В вышеуказанной информации с личными местоимениями нам всё знакомо и понятно, кроме местоимения *Sie*. Лет четыреста назад его ещё не было, но затем оно вошло в оборот как уважительное обращение (раньше так обращались к королевским особам) к одному или нескольким лицам (именно поэтому я включил его и в группу единственного и в группу множественного числа). Поскольку это уважительное (вежливое) обращение, то на письме оно подчёркивается написанием с большой буквы и в предложении такое *Sie* всегда хорошо видно, если это не начало предложения. Мы эту форму частично заимствовали в деловой переписке, где обращение к уважаемым или незнакомым людям (человеку) принято писать с большой буквы – *Вы*. А в устной речи уважительное *Вы* видно только если мы обращаемся к одному человеку, например к учителю или незнакомцу на *Вы*. Во множественном числе вежливое и фамильярное *-вы* в русском языке неразлично. Поэтому мы русские часто путаем эти местоимения и отдаём предпочтение форме *Sie*, забывая о форме *ihr*. Возможно потому, что с местоимением *Sie* проще образовывать форму глагола. И если вы вместо *ihr* скажете *Sie* это не будет даже ошибкой, но звучать будет очень неестественно, особенно в адрес маленьких детей. Получается, что вы выкаете детям вместо того, чтобы им тыкать. Кстати, выкать будет – *siezen*, а тыкать – *duzen*. И второе, на

что бы я обратил внимание – это наличие в немецком языке аж трёх личных местоимений *-sie: sie/она, sie/они* и *Sie/Вы*. Поначалу кажется, что будет трудно их различать, но потом к этому привыкаешь и больших проблем это не доставляет.

Формы спряжения глаголов представлены в информации ниже.

Местоимение/глагол	<i>malen/рисовать</i>	<i>tanzen/танцевать</i>	
<i>finden/находить</i>			
ich	male	tanze	finde
du	malst	tanzt	findest
er, sie, es	malt	tanzt	findet
wir	malen	tanzen	finden
ihr	malt	tanzt	findet
sie/ Sie	malen	tanzen	finden

Кстати, глагол *malen* очень легко запоминается, поскольку про ребёнка, который пытается рисовать, но ещё не научился, обычно говорят, что он малюет, а существительное *Maler* на русский язык переводится как художник, но мы заимствовали его в качестве *маляра*. И не забываем, что глагол *finden* в современном немецком языке часто переводится как – *считать, полагать*, собственно как и в русском (*Я нахожусь/считаю этот фильм интересным/Ich finde den Film interessant.*), просто мы гораздо реже употребляем его в таком значении. Это к сведению.

Из представленной информации видно, что немецкие глаголы спрягаются (меняют свои формы по лицам) по такому

же принципу как и русские: при спряжении глагола нужно выделить его корень (основу) отбросив окончание *-ть*, а в немецком языке - *en(n)* и к этому корню добавить соответствующее окончание.

Как показано выше в первом лице единственного числа (форма *ich*) к корню глагола добавляется окончание *-e*, во втором лице единственного числа (форма *du*) - окончание *-st*, в форме третьего лица (формы *er, sie, es*), как и в форме второго лица множественного числа (форма *ihr*) окончание *-t*. В первом и третьем лице множественного числа (формы *wir* и *sie*) добавляется окончание *-en* и эти формы совпадают с неопределённой и между собой. Рядом с формой множественного числа *sie/они* в таблицах спряжения ставится обычно и местоимение *Sie/Вы*, поскольку формы спряжения глаголов в этих формах совпадают. То есть эти местоимения ставятся рядом не по сути, как в таблице с местоимениями, а по форме. Так спрягается большинство немецких глаголов (правильные глаголы).

При этом имеется два нюанса. Первый – если корень глагола оканчивается на букву *s*, а также буквы схожие с *s* по звучанию (*z, ß, ss, x*, например глаголы- *heißen, essen, fixen*), то в форме *-du* в качестве окончания добавляется не *-st*, а *-t*, как в формах *-er, sie, es* и в таких случаях эти две формы будут совпадать (см. спряжение глагола *tanzen*). Это объясняется довольно просто- попробуйте туда добавить *s*, его всё равно слышно не будет. И второй нюанс – если корень

глагола оканчивается на – *t* и –*d* (иногда на –*n* и –*m*), то во втором и третьем лице единственного числа и во втором лице множественного числа между корнем глагола и окончанием –*st* и –*t* добавляется буква – *e* (см. спряжение глагола *finden*). Примеры: *arbeiten* – *er arbeitet*, *öffnen* – *du öffnest*, *widmen* – *er widmet*, *zeichnen* – *ihr zeichnet*. Это делается для благозвучия и удобства. И даже, если вы попытаетесь произнести такие формы без буквы – *e*, то она всё равно хоть немного, но будет слышна.

Однако есть глаголы, которые спрягаются несколько иным способом (неправильные глаголы). К ним относится относительно большая группа глаголов, которые меняют корневую гласную. Некоторые из этих глаголов представлены в нижеприведённой таблице.

Infinitiv fahren tragen sehen essen nehmen

ich fahre trage sehe esse nehme

du **fährst** **trägst** **siehst** **isst** **nimmst**

er,sie, es **fährt** **trägt** **sieht** **isst** **nimmt**

wir fahren tragen sehen essen nehmen

ihr fahrt tragt seht esst nehmt

sie/Sie fahren tragen sehen essen nehmen

Если посмотреть на приведенную таблицу, то можно увидеть, что эти неправильные глаголы неправильные только в двух формах – в форме *du* и в форме – *er,sie,es*. В этих формах такие глаголы меняют корневые гласные – *a* на –*ä* и –*e* на –*i* (*ie*). Других вариантов не бывает, в остальных формах эти

глаголы являются абсолютно правильными.

Вторая малочисленная группа глаголов, их всего 7, это модальные глаголы и не относящиеся к ним, но похожий на них по форме спряжение глагол *wissen/знать*. Не будем здесь вдаваться в понятие модальности, а только перечислим их с переводом на русский язык: *können/мочь, уметь, dürfen/иметь право, сметь, müssen/долженствовать, быть вынужденным, sollen/быть должным, следует, wollen/хотеть, желать, mögen/любить, wissen/знать*.

können dürfen müssen sollen wollen mögen wissen

ich kann darf muss soll will mag weiß

du kannst darfst musst sollst willst magst weißt

er, sie, es kann darf muss soll will mag weiß

wir können dürfen müssen sollen wollen mögen wissen

ihr könnt dürft müsst sollt wollt mögt wisst

sie/Sie können dürfen müssen sollen wollen mögen wissen

Из представленной информации видно, что во множественном числе представленные глаголы спрягаются правильно, то есть как и все предыдущие и все отличия наблюдаются только в формах единственного числа. В первом и третьем лице единственного числа эти глаголы не имеют никаких окончаний, и, как правило, у них меняется корневая гласная. По поводу модальных глаголов всегда нужно учитывать, что в предложении они редко используются в самостоятельном значении (Я хочу/*Ich will*. Я могу/*Ich kann*. Я должен/*Ich muss*.), а обычно- в паре с другим смысловым гла-

голом. И в этом случае, поскольку в предложении появляется два (а иногда и больше) глагола, то образуется так называемая глагольная рамка: модальный глагол ставится на второе место в соответствующей личной форме (спрягается), а смысловой глагол ставится на последнее. Например: *Ich **muss** morgen zur Arbeit gehen./Я должен завтра идти на работу.* *Er **kann** zu dir auf die Party nicht **kommen**./Он не сможет прийти к тебе на вечеринку.* *Wir **wollen** nächste Woche aufs Land **fahren**./Мы хотим на следующей неделе поехать за город.* Всё, что заключено между глаголами в предложении находится в глагольной рамке, то есть между ними, кроме первого слова.

Еще одной группой неправильных глаголов являются три следующих глагола, которые помимо своего основного значения могут выполнять роль вспомогательных для образования различных временных форм. Это глаголы – *sein, haben* и *werden*.

sein haben werden

ich **bin** habe werde

du **bist** **hast** **wirst**

er,sie,es **ist** **hat** **wird**

wir **sind** haben werden

ihr **seid** habt werdet

sie/Sie **sind** haben werden

Глаголы *haben* и *werden* тоже неправильные только в двух формах единственного числа: в форме *-du* и форме *er, sie, es*. Их нужно запомнить.

И совершенно особняком стоит глагол *sein*, который неправильный в каждой своей форме и даже во множественном числе ни одна из его форм не совпадает с неопределенной. Единственное, окончания *-st* во втором лице единственного числа все – таки присутствует (*bist*) и формы первого и третьего лица множественного числа совпадают между собой (*sind*), но не совпадают с неопределенной формой (*sein*). Формы глагола *sein* нужно просто заучить.

Из всего вышеизложенного можно сделать следующие выводы:

Все немецкие глаголы в настоящем времени во множественном числе спрягаются по одному и тому же правилу, кроме глагола *sein*;

Во втором лице единственного числа у всех глаголов присутствует окончания **-st** и некоторые из глаголов при этом меняют корневую гласную;

В третьем лице единственного числа у всех глаголов, кроме модальных, имеют окончание- **t** и при этом они тоже могут менять корневую гласную;

4. В первом лице единственного числа все глаголы имеют окончания **-e** и не меняют корневых гласных, кроме модальных глаголов и глагола *sein*;

5. Модальные глаголы в первом и третьем лице единственного числа окончание не имеют вообще но при том, как правило, меняют корневую гласную.

4.1 Повелительное наклонение (Imperativ)

Как известно императоры повелевают, поэтому такое наклонение в немецком языке называется Imperativ. Правда, с помощью этого наклонения выражаются не только приказы и распоряжения, но и просьбы. В принципе повелительное наклонение в немецком языке образуется достаточно просто.

Infinitiv

du/ты *ihr*/вы *Sie*/Вы

kommen Komm Kommt Kommen **Sie**

nehmen Nimm Nehmt Nehmen **Sie**

fahren Fahr Fahrt Fahren **Sie**

baden Bade Badet Baden **Sie**

Существуют три основные формы императива, они представлены выше: форма *du*, это когда вы обращаетесь фамильярно к одному человеку на **ТЫ**, форма *ihr* – тоже фамильярная форма, когда таких людей несколько и с каждым из которых вы на **ТЫ** и вежливая, уважительная форма *Sie*, когда вы обращаетесь к одному или нескольким лицам на **ВЫ**. Как видно из представленной выше информации при обращении на *du* повелительная форма образуется от *du*-формы изъявительного наклонения в настоящем времени без окончания – *st* и самого местоимения *du*. И получается довольно коротенькая форма: *komm/приходи, nimm/возьми, fahr/*

езжай, bade/купайся. Фактически – это корень глагола и так можно было бы сформулировать это правило -используйте корень глагола, но тогда сюда не попала бы небольшая группа сильных глаголов, которые меняют корневую гласную -e на -i (*lesen, nehmen, geben, sprechen* и т.д.). В нашей таблице это глагол *nehmen* в форме *nimm*. В форме *ihr* всё ещё проще – это форма настоящего времени в том же лице *ihr*. В таблице – это третий столбик (*kommt/приходите, nehmt/возьмите, fährt/езжайте, badet/купайтесь*). А в форме *Sie* вообще всё легко: называем глагол в неопределённой форме – инфинитиве и обязательно добавляем местоимение *Sie, Nehmen Sie/Возьмите*. И во всех трёх случаях ставим глагол на первое место.

Далее начинаются тонкости.

Первая – самая простая для понимания – это то, что сильные глаголы с корневой гласной -a в повелительной форме **du** умляюта не получают. В таблице - *это fahr /езжай. Так же как и schlaf /спи, lauf/беги, trag/неси*.

Вторая тонкость – это появление суффикса – e у некоторых глаголов в форме *du* (в таблице – это глагол *baden*). Этот суффикс является факультативным, он может появляться, а может и не появляться. Но, всё – таки, некоторые закономерности существуют:

1. сильные глаголы с изменяемой корневой гласной этот суффикс не получают;
2. глаголы, корень которых оканчивается на- *t* и- *d* и неко-

торые с окончанием корня на *-n* и *-m* этот суффикс как раз получают (*antworte*, *finde*, *zeichne*, *widme*).

Есть ещё одна форма повелительного наклонения – это когда говорящий (повелевающий) включает себя в число действующих лиц. Маркером здесь является местоимение *wir/мы*. В русском языке местоимение *мы* подразумевается, но не произносится, например: *Пойдём домой*, *Поговорим об этом* и тому подобное. Примеры из немецкого языка: *Gehen wir in die Disco/Пойдём (me) на дискотеку*. *Fahren wir in die Stadt! Поедем (me) в город* или синонимичные конструкции – *Wollen wir in die Disco gehen!* (В быту мы обычно это формулируем так - *Не сходить ли нам на дискотеку.*), *Wollen wir in die Stadt fahren!/Не съездить ли нам в город.*

Есть ещё варианты с использованием глагола *lassen*: *Lass uns tanzen/Давай потанцуем* (при обращении к одному) и *Lasst uns reden/Давайте поговорим*, при обращении к нескольким лицам

4.2 Возвратные глаголы

Возвратные глаголы называются так, потому что действие, выраженное глаголом, возвращается к тому, кто его производит. Примеры: *умываться* (умывать себя), *бриться* (брить себя), *возвращаться* (возвращать себя) и даже *улыбаться* (улыбать себя). В русском языке такие глаголы сопровождаются возвратной частицей *-ся*, означающей *-себя*. Точно такая же частица появляется у глаголов в пассивной форме, где тоже действие направлено на подлежащее (так называемый

страдательный залог, где страдает, а фактически подвергается воздействию, подлежащее: *Дом строится., Книга читается.*). В немецком языке возвратные глаголы тоже характеризует частица – частица **sich**, которая переводится как и в русском языке **-себя (себе)**.

Таким образом немецкие возвратные глаголы и по сути и по форме похожи на русские. Но не во всём. Во-первых, возвратность у немецких глаголов может совпадать с возвратностью в русском, а может и не совпадать. Например: *причёсываться/sich kämmen* и в русском и в немецком языке является возвратным, а глагол *улыбаться* в русском языке является возвратным, а в немецком – нет (*lächeln*) и наоборот, глаголы *отдыхать/sich erholen* и *sich ausruhen* в немецком языке являются возвратными, а в русском – нет. Вторым отличием от русского языка является то, что немецкая возвратная частица *sich* меняется вместе с формой глагола (лицом) при спряжении. Если в русском языке эта частица универсальна – я моюсь, ты моешься, он/она моется, мы моемся, вы моетесь, они моются, то в немецком это будет так: Ich wasche **mich**, du wäschst **dich**, er wäscht **sich**, wir waschen **uns**, ihr wascht **euch**, sie waschen **sich**. Фактически эти формы частицы *sich* представляют собой по форме личные местоимения в Akkusativ и по сути тоже: *меня, тебя, себя, нас, вас, себя*. Это логично, поскольку я мою, брею, одеваю, причёсываю кого – себя, а вопрос кого – вопрос винительного падежа. И, как видно из примеров, частица *sich* в немецком

языке возникает только при спряжении возвратных глаголов только в третьем лице и единственного и множественного числа (местоимения *-er/он, sie/она, es/оно, sie/они*), а также в вежливой форме – *Sie/Вы*. Кстати, есть небольшая подсказка: после любого местоимения *sie/Sie* будет использоваться возвратное – *sich*. Они и похожи друг на друга *sie* и *sich*: как будто одно является началом второго. Всё это видно из приведённой ниже таблицы.

sich waschen/умываться **sich** anziehen/одеваться

Ich wasche **mich**/Я умываюсь Ich ziehe **mich** an/Я одеваюсь

Du wäschst **dich**/Ты умываешься Du ziehst **dich** an/Ты одеваешься

Er wäscht **sich**/Он умывается Er zieht **sich** an /Он одевается

Wir waschen **uns**/Мы умываемся Wir ziehen **uns** an/Мы одеваемся

ihr wascht **euch**/вы умываетесь ihr zieht **euch** an/вы одеваетесь

sie waschen **sich**/Они умываются sie ziehen **sich** an/Они одеваются

Sie waschen **sich**/Вы умываетесь Sie ziehen **sich** an/Вы одеваетесь

Однако есть ряд возвратных глаголов, которые отвечают на вопрос – *кому* и соответственно частица *sich* переводится как - *себе*, а не – *себя*. Например: представить *sebe/sich*

vorstellen, купить себе /sich kaufen, позволить себе/sich leisten.

sich suchen (D)искать **себе sich** putzen(D)чистить **себе**

Ich suche **mir**/Я ищущу **себе** Ich putze **mir**/Я чищу **себе**

Du suchst **dir**/Ты ищешь **себе** Du putzt **dir**/Ты чистишь **себе**

бе

Er/sie sucht **sich**/Он/она ищет **себе** Er/sie putzt **sich**/Он/она

чистит **себе**

Wir suchen **uns**/Мы ищем **себе** Wir putzen **uns**/Мы чистим

себе

ihr sucht **euch**/вы ищете **себе** ihr putzt **euch**/вы чистите **себе**

бе

Sie suchen **sich**/Они ищут **себе** Sie putzen **sich**/Они чистят

себе

Sie suchen **sich**/Вы ищете **себе** Sie putzen **sich**/Вы чистите

себе

Возвратные глаголы в, отвечающие на вопрос -кому, являются уже не совсем возвратными, поскольку действие направлен не на себя, а для себя, но в немецком языке *себя* и *себе* по форме будет одинаково – *sich*. И в этом случае эта частица *sich* употребляется уже в дательном падеже, как и в русском языке, но в немецком языке по форме это видно только в первом и втором лице единственного числа. Например: *Stell dir vor/Представь себе. Ich kann mir das nicht vorstellen/Я не могу себе это представить.* Обе последние фразы советую запомнить, так как они очень часто встречаются в разговорной речи. И ещё советую запомнить – *Mach dir keine*

Sorgen/ Не волнуйся. Эта фраза тоже часто встречается. Дательный падеж виден только в первом и втором лице единственного числа (*mir, dir*), так как в третьем лице и в уважительной форме себе будет – *sich*, а в первом и втором лице множественного числа – местоимения *вам* и *вас* и в дательном и в винительном падеже тоже выглядят абсолютно одинаково: *uns/нас/нам* и *euch/вас/вам*.

Возвратные глаголы, которые отвечают на вопрос – кому и требуют после себя употребления частицы *sich* в дательном падеже встречаются довольно редко и обычно совпадают в русском и немецком языках. Но бывают исключения, два из которых я рекомендую запомнить. Это немецкие глаголы *sich ansehen/посмотреть*, *осмотреть* и *sich anhören/слушать*. Примеры: *Ich möchte mir den Film noch einmal ansehen./ Я бы с удовольствием ещё раз посмотрел этот фильм. Ich würde mir gern eine gute Oper anhören./ Я бы с удовольствием послушал какую – нибудь хорошую оперу.*

И наконец, есть ещё один вид возвратных глаголов, которые называются взаимные глаголы. Они тоже употребляются с возвратной частицей – *sich* и указывают на взаимоотношение двух и более лиц. Иногда, правда, они употребляются не с частицей – *sich*, а с местоимением - *einander* (*друг-друга*). Это следующие глаголы: *sich treffen/встречаться друг с другом*, *sich helfen/помогать друг-другу*, *sich lieben/любить друг-друга*, *sich hassen/ненавидеть друг-друга*, *sich verstehen/понимать друг-друга*, *sich kennen/знать друг-дру-*

ga, sich trennen/расставаться друг с другом, sich streiten/ссориться друг с другом, sich begrüßen/приветствовать друг-друга, sich unterhalten/беседовать друг с другом. В общем – это те глаголы к которым можно добавить местоимение – *друг-друга* в том или ином падеже.

В предложениях частица *sich* ставится обычно сразу за глаголом, то есть на третье место, хотя в словарях стоит перед ними: *Der Junge zieht sich heute warm an./Мальчик сегодня одевается тепло. Unsere Mitschüler putzen sich gerade die Zähne./ Наши одноклассники сейчас чистят себе зубы.* Однако, если подлежащее в предложении выражено личным местоимением, а не существительным, то возвратная частица *sich* ставится после него, то есть на четвёртое место. Например: *Heute zieht er sich warm an./Сегодня он одевается тепло. Momentan putzen wir uns die Zähne./ В настоящее время мы чистим (себе)зубы.* Или просто запомните, что личное местоимение самая шустрая часть речи в немецком языке и всегда норовит встать поближе к началу предложения, а возвратная частица тоже шустрая штука, но всё же уступает личным местоимениям.

4.3 Сложное прошедшее время Perfekt

Эту форму прошедшего времени называют сложной, поскольку она состоит из двух глаголов. У нас аналогичной формой, состоящей из двух глаголов является будущее время. Например: “*Я буду говорить*”. В этой форме используется вспомогательный глагол *быть, становиться* в соответ-

ствующей форме (в представленном предложении – *буду*) и неопределённая форма основного смыслового глагола (инфинитив) – *говорить*. Похожим образом в немецком перфекте используется вспомогательный глагол – *haben* (иногда *-sein*) в соответствующей форме настоящего времени, а основной смысловой глагол в форме причастия второго – Partizip II. Эту форму ещё называют третьей основной формой глагола. И это уже не сам глагол, а образованная от него причастие. А причастия, в отличие от глаголов, являются формами неизменяемыми, то есть постоянными.

Причастие второе

Так что же представляет из себя причастие 2 или Partizip II по сути? А по сути причастие 2 обозначает состояние предмета или лица, возникшее в результате произведённого над ним действия:

Задание делают→*Задание сделано*→*Die Aufgabe ist gemacht.*

Музыку слушают→*Музыка прослушана*→*Die Musik ist gehört.*

Ребёнка хвалят→*Ребёнок похвален*→*Das Kind ist gelobt.*

В русском языке Partizip II соответствует причастиям прошедшего времени страдательного залога, а страдательный залог означает, что не подлежащее (существительное) воздействует на кого-то, а наоборот – на подлежащее, в приведённых примерах – на задание, музыку и ребёнка, было оказано действие и оно завершилось. Как видно из примеров

Partizip II слабых (правильных) глаголов образуется путём прибавления к корню глагола префикса -ge спереди и суффикса -t сзади.

Схематичная формула такова: **ge** + корень глагола + **t** = *gemacht* (*ge+mach+t*), *gehört* (*ge+hör+t*), *gelobt* (*ge+lob+t*). При этом есть несколько нюансов.

Первый	нюанс.	Глаголы	с	окончани-		
ем	на	-	<i>ieren</i>	префикс	<i>ge</i>	не
получают:						
<i>informieren</i> → <i>informiert</i> /проинформирован,						
<i>reparieren</i> → <i>repariert</i> /отремонтирован,						
<i>korrigieren</i> → <i>korrigiert</i> /исправлен.						

Второй нюанс. Глаголы с неотделяемыми приставками, а их всего восемь (*be, ge, er, ver, zer, ent, emp, miß*) тоже не получают префикса -ge, ведь они неотделяемые и значит никакой префикс между ними и корнем глагола влезть не может: *bezahlen*→*bezahlt*/оплачен, *zerstören*→*zerstört*/разрушен, *erzählen*→*erzählt*/рассказан. А в глаголах с отделяемой приставкой наоборот-ge вклинивается между отделяемой приставкой и корнем глагола: *anmachen*→*angemacht*/включён, *zusammen|spielen*→*zusammengespielt*/сыгран вместе с кем-то, *absagen*→*ab|gesagt*/отклонён. И ещё раз обращаю внимание, что префикс -ge прибавляется **к корню глагола**. Некоторые этот факт забывают и пытаются этот префикс добавить к приставке, например в глаголе -*vorbereiten*/подготавливать и у них получается -*vorgebereitet*. А правильно будет -*vorbereitet*, поскольку у этого глагола две приставки:

одна отделяемая – *vor*, а другая неотделяемая – *be*. Но нас должна интересовать только приставка, которая стоит непосредственно перед корнем глагола – *reit*, а это – неотделяемая – *be* и соответственно никакой префикс – *ge* там появиться не может.

Третий нюанс. Как обычно глаголы, корни которых оканчиваются на согласные – *t* – *d* и иногда – *n*, – *m* получают суффикс – *et* для благозвучия и удобства произношения: *arbeiten* → *gearbeitet*/опробован, *landen* → *gelandet*/пупуземлён, *widmen* → *gewidmet*/посвящён, *öffnen* → *geöffnet*/открыт.

Partizip II сильных (неправильных) глаголов образуется несколько иначе. Приставка – *ge* к корню глагола добавляется, если глагол не содержит неотделяемой приставки, а вот в качестве суффикса добавляется почти всегда – *en* и только изредка – *t*: *laden* → *geladen*/загружен, *laufen* → *gelaufen*, *schlafen* → *geschlafen*, *waschen* → *gewaschen*/вымыт и т.д. Правда при этом довольно часто меняется корневая гласная: *biegen* → *gebogen*, *liegen* → *gelegen*, *nehmen* → *genommen*, *schreiben* → *geschrieben* и т.д.

Следует запомнить, что суффикс – *t* получают:

– все модальные глаголы (и при этом теряют умляут): *dürfen* → *gedurft*, *können* → *gekonnt*, *müssen* → *gemusst*, *mögen* → *gemocht*, *sollen* → *gesollt* и примкнувший к ним по форме глагол *wissen* → *gewusst*.

– глаголы с двойным- *n* после корневой гласной как у гла-

гола *können nennen*→*genannt, rennen*→*gerannt*

–некоторые другие глаголы, формы которых нужно просто выучить:*denken*→*gedacht, bringen*→*gebracht, haben*→*gehabt, senden*→*gesandt, wenden*→*gewandt*.

А теперь переходим непосредственно к форме прошедшего времени Perfekt. Перфект в немецком языке образуется из вспомогательного глагола *haben* или *sein*, стоящим в соответствующем лице презенса (настоящего времени), и партиципа II основного глагола. Примеры приведены ниже.

Präsens Partizip II Präsens Partizip II

ich habe gemacht bin gekommen

du hast gemacht bist gekommen

er,sie, es hat gemacht ist gekommen

wir haben gemacht sind gekommen

ihr habt gemacht seid gekommen

sie haben gemacht sind gekommen

Как видно из представленного материала склоняются только вспомогательные глаголы (*haben* или *sein*) и в настоящем, а не прошедшем времени, а смысловой глагол стоит в форме Partizip II по которому мы и понимаем, что это прошедшее время и эта форма не меняется никогда. Осталось только понять когда нужно использовать *sein*, а когда *haben*.

С глаголом – *sein* Perfekt образуют непереходные глаголы движения и изменения состояния. Переходные – это те глаголы, действие которых переходит непосредственно на предмет или лицо (объект). А если дей-

ствие ни на кого и ни на что не переходит, то такие глаголы называются непереходными. К ним относятся все глаголы обозначающие перемещение в пространстве: *идти/gehen, приходиться/kommen, ехать/fahren, плыть/schwimmen, лететь/fliegen, бегать/laufen* и т.д. и глаголы изменения состояния: *вставать/aufstehen, просыпаться/erwachen, рождаться/gebären, /sterben/умирать, происходит/passieren, geschehen* и так далее. С этим же глаголом образуют перфект и некоторые другие глаголы, которые не относятся к вышеуказанным двум группам. Это глаголы: *sein/быть, werden/становиться, bleiben/оставаться, begegnen/встретиться, folgen/следовать, erscheinen/появляться*, так называемые событийные глаголы: *passieren, geschehen, vorkommen, erfolgen/случаться, происходит, scheitern, schief gehen/терпеть неудачу, не удаваться* и некоторые другие. Но их относительно немного и их лучше заучить по мере знакомства с ними. А далее считаем, что все остальные глаголы образуют перфект с глаголом - *haben*.

Какая ещё особенность имеется у этой формы глагола? А та, что поскольку в этой форме используются два глагола (а иногда и больше), то в предложении образуется так называемая глагольная рамка: на второе место ставится вспомогательный глагол, т.е. есть тот, который спрягается, а причастие II ставится в самый конец предложения. Точно также как и в случае с модальными глаголами. Например: Sie **haben** gestern in der Kneipe zu viel Bier **getrunken**. /Они вчера в пив-

ной выпили слишком много пива. То, что находится между глаголом *haben* и *getrunken* находится внутри глагольной рамки.

И последнее, когда эта форма применяется.

А применяется она в основном в разговорной речи, то есть в диалогах -вопросах и ответах. А если вам нужно о чём-то рассказать, то лучше и удобнее использовать простое прошедшее время – *Präteritum*.

4.4 Простое прошедшее время

В немецком языке существует две основные формы прошедшего времени: *Perfekt*, которую ещё называю *завершённым* прошедшим временем и *Präteritum*, которую раньше называли *Imperfekt* и переводили как *незавершённое* прошедшее время. А простой форму *Präteritum* называют не потому, что она слишком проста для понимания, хотя ничего особо сложного в ней тоже нет, а потому, что она состоит из одного глагола. Как в русском языке. А вот *Perfekt* состоит из двух глаголов, что в русском языке встречается только в будущем времени. Форму *Präteritum* ещё называют *повествовательной*, то есть она используется в основном для рассказов, повествования, когда вы о чём-то рассказываете или повествуете, а переводится с латинского как -миновавший. Иными словами вы повествуете о делах давно или недавно минувших дней. Именно поэтому во всех книгах и статьях используется в основном *Präteritum*, хотя другие формы прошедшего времени там тоже встречаются.

Главным признаком этой формы является суффикс **-te** (*liebte, lernte, fragte*), который соответствует русскому суффиксу **-л** (*любил, учил, спрашивал*), который прибавляется к корню глагола. И к этой форме с суффиксом **-te** при спряжении прибавляются окончания в соответствии с лицами как в настоящем времени (Präsens).

единственное число множественное число

ich/я *machte* (делал/а/о) wir(мы) *machten*(делали)

du/ты *machtest* (делал) ihr(вы) *machtet*(делали)

(он)/sie(она)/es(оно) *machte* (делал/а/о) sie(они)

machten(делали)

Как видно из представленной информации, окончания, а они выделены жирным шрифтом, в первом и третьем лице единственного числа отсутствуют (в первом лице *-te* это суффикс, а не суффикс *-t* и окончание *-e*). А во всех остальных лицах добавляются практически те же самые окончания, что и в настоящем времени. И, как и в настоящем времени, если корень глагола оканчивается на *-t, -d, -chn, -dm, -ffn* для удобства и благозвучия нужно добавлять букву *-e*, то есть суффикс получит форму **-ete**: *Ich arbeitete heute./Я сегодня работал. Wir* какой-то *töffneten das Fenster./Мы открыли окно. Sie zeichnete einen Plan./Она начертила какой-то план. Sie widmeten uns drei Stunden Zeit./Они посвятили нам три часа времени.* Если глагол содержит отделяемую приставку, то её соответственно нужно отделять и ставить в самый конец предложения, даже после частицы *nicht*. Например: *Ich*

machte das Licht nicht an. /Я не включил свет. В общем – ничего особенно сложного.

А вот с неправильными глаголами будет посложнее. Правда, не в смысле содержания, оно такое же, а в смысле форм. Ниже представлены все формы спряжения сильного (неправильного) глагола *laufen* в *Präteritum*.

единст. число множ. число

ich lief wir liefen

du liefst ihr lieft

er,sie,es lief sie liefen

Как видно из представленной выше информации никаких суффиксов в представленных формах нет. То, что выделено жирным шрифтом – это окончания. Они такие же, как и у слабых глаголов. Хотя иногда суффикс *-te* всё же встречается, но редко: *brachte, dachte, kannte, rannte, wusste*. При этом, **обязательно** **меняется** **корневая гласная**. Иногда настолько сильно, что глагол можно не узнать. Например, глагол (*есть*) в претерите будет - *aß, sehen (видеть)* – *sah*, *gehen(идти)* – *ging, leiden (страдать, болеть)* – *litt, stehen(стоять)* – *stand*, а глагол *sein* вообще будет - *war*.

Особыми формами претерита отличаются также модальные глаголы:они теряют умляут над корневой гласной (если он был) и получают суффикс – *te*, как слабые глаголы. Это можно увидеть в примерах ниже.

können dürfen müssen sollen wollen mögen

ich konnte durfte musste sollte wollte mochte

du konntest durftest musstest solltest wolltest mochtest
er,sie,es konntet durfte musste sollte wollte mochte
wir konnten durften mussten sollten wollten mochten
ihr konntet durftet musstet solltet wolltet mochtet
sie konnten durften mussten sollten wollten mochten

Кстати, модальные глаголы в прошедшем времени используются почти всегда именно в форме Präteritum, так как они обычно употребляются в паре с другим (смысловым) глаголом в инфинитиве, как и в русском языке. Например: *Er wollte schlafen./ Он хотел спать. Wir mussten fahren./ Нам нужно было ехать.* А если бы мы использовали форму Perfekt, то нам понадобилось бы уже три глагола, что не очень удобно при построении предложения.

Отдельно стоит упомянуть формы и особенности спряжения глаголов sein и haben в претерите. Их формы представлены ниже.

sein haben sein haben

ich war hatte wir **waren** hatten

du war**st** hattest ihr wart hattet

er,sie,es war hatte sie **waren** hatten

Обычно в разговорной речи используется именно эта форма данных глаголов. Перфект с этими глаголами используется довольно редко.

На письме претерит используется гораздо чаще, чем перфект. Детям обычно так и объясняют – Если вы пишете – ис-

пользуйте претерит, а если говорите – используйте перфект.

Основные случаи использования претерита.

–в сообщениях о событиях в прошлом (в литературе, СМИ);

–для выражения повторяющегося действия в прошлом;

–для выражения действий, которые происходили в прошлом одновременно. Например: *Er betrat das Haus, ging die Treppe hoch und machte das Licht an.* /Он вошёл в дом, поднялся по лестнице и включил свет.;

–для выражения действия, которое произошло в прошлом позже другого в сочетании с плюсквамперфектом.

–есть глаголы, которые в прошедшем времени используются только в претерите, поскольку они обозначают постоянное (продолжительное) действие. Яркими примерами являются глаголы – *münden/впадать (о реках)*, *stammen/происходить*, *sich befinden/находиться*.

И последнее. Форма претерит хоть и является (условно) формой незавершённого прошедшего времени это не значит, что она не употребляется для выражения действия завершившегося. Таких примеров очень много в в любом романе или рассказе. Именно поэтому её перестали называть Imperfekt. Просто если вам нужно подчеркнуть, что действие завершилось, то лучше использовать форму Perfekt ,даже в рассказах и романах (на письме). А в остальном -используйте претерит на здоровье, если вам нужно что-то рассказать, особенно при использовании модальных глаголов и глаголов

sein и *haben*. Так нам проще и привычнее и, как минимум, вы сэкономите на вспомогательных глаголах, необходимых при использовании перфекта. А вот задавать вопросы и отвечать на них на мой взгляд удобнее в перфекте.

4.5 Предпрошедшее время

Эта форма прошедшего времени по немецки - Plusquamperfekt не часто встречается в немецком языке, особенно в разговорной речи. А вот в рассказах и романах относительно часто. Она используется когда нужно сообщить, что какое-то событие в прошлом произошло раньше другого события тоже произошедшего в прошлом. По форме она похожа на обычный Perfekt, поскольку состоит из двух глаголов, но и на простое прошедшее время тоже, так как вспомогательные глаголы *haben* и *sein* стоят в нём в Präteritum - *hatte* и *war* в соответствующей форме. Примеры приведены ниже.

kommen helfen

ich war gekommen ich hatte geholfen

du warst gekommen du hattest geholfen

er,sie,es war gekommen er,sie,es hatte geholfen

wir waren gekommen wir hatten geholfen

ihr wart gekommen ihr hattet geholfen

sie waren gekommen sie hatten geholfen

При этом действие, которое было совершено позже того, которое выражается в форме Plusquamperfekt обычно стоит в Präteritum, хотя иногда бывает и в Perfekt. Примеры: *Mein*

Freund lud mich zu seinem Geburtstag ein, letztes Jahr hatte er mich auch eingeladen./ Мой друг пригласил меня на свой день рождения, в прошлом году он меня тоже приглашал. Als wir ins Kino kamen, hatte der Film schon angefangen./ Когда мы пришли в кино, фильм уже начался.

4.6 Будущее время

Эта временная форма (по немецки -Futur I) и в русском и в немецком языке является сложной и состоит из двух глаголов: вспомогательного глагола - *werden/становиться* в настоящем времени и инфинитива смыслового глагола. Для образования Futur I нам всего лишь нужно знать спряжение глагола *werden* в настоящем времени и сам смысловой глагол. Собственно как и в русском языке. Примеры приведены ниже.

единственное число множественное число

ich werde malen/я буду рисовать wir werden malen/мы будем рисовать

du wirst malen/ты будешь рисовать ihr werdet malen/вы будете рисовать

er,sie,es wird malen/он будет рисовать sie werden malen/онибудут рисовать

Выше представлена так называемая официальная форма будущего времени, используемая в официальных сообщениях, объявлениях, докладах. Однако, как и в русском языке, в разговорной речи при наличии обстоятельства, указывающего на будущее, эта форма не обязательна и можно использо-

вать настоящее время. Например: *Ich gehe morgen zur Schule./ Завтра я пойду в школу. Du gehst heute noch ins Geschäft./ Ты ещё сегодня сходишь в магазин. Wir fahren in zwei Monaten nach Sotschi./ Через два месяца мы поедem в Сочи.*

Особенностью немецкого языка является то, что Futur I может использоваться и в настоящем времени – для выражения предположений. Например на вопрос – *Wo ist Peter?/ Где Петер?* немец может ответить - *Er wird jetzt (wohl, doch, wahrscheinlich, vielleicht) zu Hause sein.* Он наверно сейчас дома. При этом наречия обозначающие предположение (стоят в скобках) могут не стоять в предложении и наличие предположения в нём определяется по наличию *werden*, при том, что само предложение отражает настоящее время, что подчёркивается наречием – сейчас. Это означает, что немцам для выражения предположения не обязательно использовать обстоятельства, указывающие на это. Достаточно использовать глаголы в соответствующих формах и контексте. А для этого очень часто используются и модальные глаголы.

4.7 Модальные глаголы

В русском языке теме модальных глаголов и модальности не уделяется особого внимания. Но что такое модальность? Определение этого понятия, на мой взгляд, является довольно трудным для понимания. В связи с этим лучше проиллюстрировать смысл модальности на примерах.

Модальность физической возможности выражается глаголом – *können/мочь, уметь.*

Модальность обладания разрешением (возможность в силу морального или юридического закона) выражается глаголом – *dürfen/иметь право, сметь*.

Модальность долга выражается в немецком языке двумя глаголами - *müssen/ быть вынужденным, должным* и *sollen/ следовать чьему-либо совету, распоряжению*.

Модальность желания выражается глаголом - *wollen/хотеть, желать* и конъюнктивной формой модального глагола *mögen*, который сам по себе переводится как *любить, быть по нраву* – *möchte/хотел бы*.

Формы спряжения модальных глаголов частично приведены в других разделах. Ниже приведены все три основных формы этих глаголов.

Infinitiv значение Präteritum Partizip II

können мочь, уметь konnte gekonnt

dürfen сметь, иметь право durfte gedurft

müssen быть вынужденным musste gemusst

sollen следовать совету, указанию sollte gesollt

wollen хотеть, желать wollte gewollt

mögen/ möchte любить, быть по нраву mochte gemocht

Из представленного выше материала видно, что модальные глаголы в прошедшем времени теряют умляут и можно добавить- “Чтобы вновь его приобрести в конъюнктивной форме, как глагол *mögen* (*mochte, gemocht*), а в конъюнктиве снова – *möchte*”.

Значение модальных глаголов.

Здесь не всё так просто. Поскольку модальных глаголов в немецком языке больше, чем в русском, то довольно часто употребляют неверный модальный глагол, имеющий иную модальность при переводе с русского на немецкий язык. Поэтому ниже рассмотрим пары глаголов, которые очень часто путают при переводе на немецкий язык.

Стараемся различать глаголы *können* и *dürfen*, поскольку на русский язык они часто переводятся одинаково - *мочь, могу*. Глагол *können* выражает идею физической возможности или умения: *Ich kann das nicht sagen./Я не могу этого сказать. Er kann uns viel Interessantes erzählen./Он может нам рассказать много интересного: Du kannst aber sehr gut Klavier spielen.Но ты же умеешь очень хорошо играть на пианино.* А глагол *dürfen* -выражает идею обладания правом, разрешением: *Darf man hier rauchen?/Здесь можно (разрешено) курить? Sie dürfen nach Hause gehen./Вы можете (имеете право) пойти домой.* Поэтому предложение – “Здесь можно купаться.” на немецкий язык можно перевести двумя способами, используя модальные глаголы: *Hier darf man baden*, что означает, что нет запретов в виде знака “Купаться запрещено” или соответствующего закона, как в Париже в отношении реки Сены. А можно это же предложение перевести как – “*Hier kann man baden.*” И это будет означать, что есть физическая возможность купаться (условия для купания) в этом водоёме, то есть водоём пригоден для купания: есть подход

к воде, она достаточно тёплая и чистая и т.д.

Не путаем глаголы *wollen* и конъюнктивную форму глагола *mögen- möchte*. Глагол *wollen* переводится как *хотеть, желать*, а *möchte* как *хотел бы*. Иными словами *möchte* употребляется для некатегоричного, вежливого выражения просьбы и немцы именно ему отдают предпочтение, а мы – русские наоборот предпочитаем глагол *хотеть*. Именно поэтому, если немец хочет кофе, то он скажет – *Ich möchte einen Kaffee./Я хотел бы кофе, а мы – русские скорее скажем – Я хочу кофе./Ich will Kaffee*. В связи с довольно тонким различием значений эти глаголы можно заменять один другим, но не всегда. Например: *“Ich will schlafen”* будет означать – *“Я хочу (очень) спать.”*, т.е. категоричное желание, а *“Ich möchte schlafen.”* нужно переводить как – *“Я хотел бы (не прочь) поспать.”*

И самое сложное – это различать глаголы *müssen* и *sollen*, которые на русский язык часто переводятся одинаково - *долженствовать, быть должным*. Для этого глагол *müssen* лучше запомнить как *быть вынужденным*, что означает – хочешь не хочешь, а надо. И почти всегда это ваша воля поступать так в силу закона, моральных норм, жизненных обстоятельств и других условий. В немецком языке даже есть поговорка – *Muss ist eine harte Nuss/Muss -это твёрдый орешек*. Например: *Ich muss zur Arbeit gehen, aber mein Auto ist kaputt und ich muss deswegen mit dem Bus fahren./Мне нужно (я вынужден, иначе меня уволят) идти на работу, но моя*

машина сломалась и я должен буду (вынужден) ехать на автобусе. А глагол *sollen* выражает мягкое, не очень обязательное долженствование и в нем зримо или незримо обычно присутствует воля третьего лица, а не ваша собственная. Поэтому этот глагол я советую запомнить в форме *-следовать чьему-либо желанию, совету, указанию*. А можно и не следовать, в зависимости от обстоятельств. Например: Врач сказал (выдал рекомендацию) – *Я должен оставаться дома./Der Arzt sagte, ich soll zu Hause bleiben*. Но сколько из нас не следовали такому указанию и шли на работу с температурой? А всё потому, что на работу – *Ich muss, я так решил* в силу разных обстоятельств (увольят, некому заменить, обещал и т.п.), а в варианте с врачом – *Ich soll*, и конечно же врач прав и мы все это понимаем, но в этот раз я его не послушаюсь и всё-таки пойду на работу. И, если мы спрашиваем чьего-либо совета, указания рекомендации или от кого-то чего-то ожидаем, то тоже следует употреблять глагол – *sollen*. Например: *Soll ich mein Handy ausschalten?/Мне выключить свой телефон? Soll er einen neuen Computer kaufen?/Ему нужно /следует купить новый компьютер? Sie sollen heute kommen./Они должны сегодня прийти. (Мы от них это ожидаем)*. И во всех этих случаях присутствует воля третьих лиц, а не ваша собственная: воля врача, воля того к кому мы обращаемся по поводу выключения телефона или покупки компьютера или тех, кто должен сегодня прийти (а ведь могут и не прийти, это они решают).

Но у модальных глаголов есть ещё одна функция в немецком языке – они могут передавать степень вероятности в предположениях. В русском языке такую функцию выполняют обычно наречия: *сто процентов* или, как говорит молодёжь, *сто пудов, наверняка, пятьдесят на пятьдесят, с большой/малой долей вероятности и тому подобное*.

В немецком языке такие же наречия могут использоваться, но в принципе достаточно и глаголов. Один из них – это глагол *werden* и его значение для выражения предположений было указано в соответствующем разделе. Но, кроме глагола *werden* довольно часто используются модальные глаголы чаще всего в конъюнктивной форме:

Er wird seine Prüfung machen- Он однозначно сдаст свой экзамен. (100%);

Er wird wahrscheinlich seine Prüfung machen-Он наверняка сдаст свой экзамен(80%);

Er muss seine Prüfung machen-Должно быть он сдаст свой экзамен. (70%);

Er könnte seine Prüfung machen-Возможно он сдаст свой экзамен. (50%);

Er sollte seine Prüfung machen-Он должно быть сдаст свой экзамен.(30%);

Er dürfte seine Prüfung machen-Не исключено, что он сдаст свой экзамен. (10%).

Прочие грамматические темы будут рассмотрены в следующей книге.